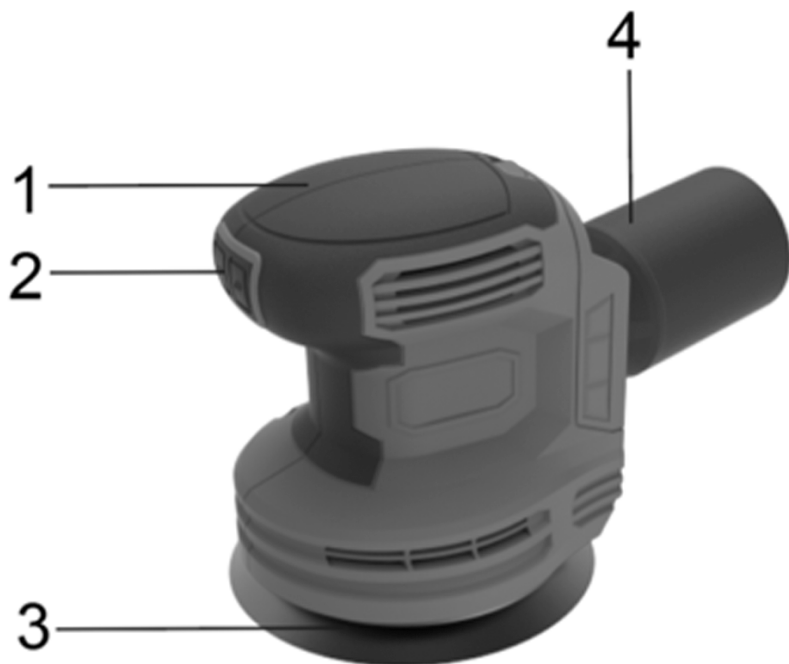


<b>EN</b>   ENGLISH.....	3
<b>CZ</b>   ČESKÝ.....	4
<b>SK</b>   SLOVENSKÝ.....	5
<b>PL</b>   POLSKI.....	6
<b>BG</b>   БЪЛГАРСКИ.....	7
<b>RO</b>   ROMÂNĂ.....	8
<b>HU</b>   MAGYAR.....	9
<b>RU</b>   РУССКИЙ.....	10
<b>UA</b>   УКРАЇНСЬКА.....	11

<b>CE</b> .....	13
-----------------	----

 .....	14
---	----

<b>EN</b>   Translation of the original operating manual
<b>CZ</b>   Překlad původního návodu k použití
<b>SK</b>   Preklad pôvodného návodu na použitie
<b>PL</b>   Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
<b>BG</b>   Превод на оригиналните инструкции за употреба
<b>RO</b>   Traducere manual de utilizare
<b>HU</b>   Az eredeti használati utasítás fordítása
<b>RU</b>   Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
<b>UA</b>   Переклад оригінальної інструкції з експлуатації



\* Pic. 1/ Vykres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

## EN|ENGLISH

## CORDLESS ORBITAL SANDER PX20 MANUAL

### Technical specifications

Model	PX20
Battery voltage (V)	20
Rotations per minute (r/min)	11000
Orbit diameter (mm)	2,5
Sandpaper diameter (mm)	125
Vibration (m/s <sup>2</sup> )	ah=7,12, K=1,5
Sound pressure level (dB(A))	Lpa=74 Kpa=3
Sound power level (dB(A))	Lwa=85 Kwa=3
Protection class	II
Protection category	IP 20
Weight (incl. accessories)...approx (kg)	1.46

### Description (Pic. 1)\*

- |                  |                               |
|------------------|-------------------------------|
| 1. Handle        | 3. Ventilation holes          |
| 2. On/off switch | 4. Dust extraction connection |

### DEAR CUSTOMER!

Procraft ensures the quality of its products and offers an outstanding guarantee. Our aim is to provide quality tools at an affordable price. We hope that you will enjoy using this tool for many years.

Our finishing sander has been designed for sanding applications.

### INTENDED USE

#### General safety hints for work with electric tools

- ◊ Please, read and take note of the following comments that regard your protection against electric shock and risk of injury and fire.
- ◊ Check the electric tools and electrical connections for any damage.
- ◊ Connect the power lead to the mains only with the tool turned off.
- ◊ Adopt protective measures against electric shock. Avoid body contact with earthed parts, such as metal pipes, radiators, cooking ranges, refrigerators and the like.
- ◊ Large variations in temperature can lead to con-densation on live part. Before use: Give the machine time to adjust to the temperature of the work area.
- ◊ Do not use machines, tools and recommended accessories for works other than those for which they are designed!
- ◊ Secure the workpiece. Use clamping devices or a vise to hold the workpieces securely.
- ◊ To avoid accidents, do not wear jewellery or loose clothing that could be caught up by moving parts. It is recommended to wear protective footwear and gloves. Long hair should be tied up.
- ◊ When dust, splinters or shavings are a problem while working, or when working overhead, please, wear protective eyewear and, if necessary, a protective mask
- ◊ In the case of loud noise, wear ear protection.
- ◊ Be sure you always have safe footing, when working on floors, ladders and scaffolding.
- ◊ Keep electric tools away from humidity and rain. Do not immerse.
- ◊ When working outdoors, only use approved tools and extension cables marked for outdoor use.
- ◊ Do not use the equipment in areas where danger of explosion exists.
- ◊ When passing this device over to a third person, these instructions must be handed out, too.
- ◊ Only have repairs done by specialists using original parts.

### WARNING



# PRO-CRAFT

The consumption of alcohol, medication, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use electric tools in any of these situations.

- ◊ Keep electric tools away from children.
- ◊ Store electric tools in the original box in a safe place and out of the reach of children.
- ◊ When not in use, during breaks, when doing adjustment works, changing accessories or during repair, remove the battery from the device.
- ◊ When working: Do not allow the motor to stall underload.
- ◊ Keep your workplace tidy: untidiness can cause accidents!
- ◊ Avoid abnormal body postures while working.
- ◊ Avoid switching on or starting up the machine unintentionally.
- ◊ Observe the applicable regulations when sanding painted surfaces.
- ◊ Whenever possible, use a vacuum extractor for dust collection.
- ◊ Recycle dust and other waste matter in an envi-ronmentally safe way.
- ◊ Take special care when sanding lead based paint:
- ◊ All persons entering the work area, must wear a mask specially designed for protection against lead paint dust and fumes.
- ◊ Never use the machine for sanding magnesium workpieces.
- ◊ Do not sand materials containing asbestos!
- ◊ When sanding, avoid applying excessive pressure to sander, as otherwise it may be forced to a stop.

### Fitting sanding sheets

- ◊ Take sanding paper of the required grain size and place it on the sanding pad. Make sure that the per-fo-ration in the paper correspond with those on the sanding pad.
- ◊ The sanding paper must be fitted firmly on the sanding pad and should not come loose.

### DUST EXTRACTION

Dust extraction prevents large accumulations of dust, high concentrations of dust in the ambient air, and facilitates disposal.

For long periods of working with wood or for commercial use on materials that produce dust that is detrimental to health, the machine is to be connected to a suitable external dust extraction device.



### ATTENTION

It is necessary to empty the dust bag in time.

### INITIAL OPERATING

Make sure the batteries you are using are suitable, the tool contacts should match the battery contacts perfectly and no further modifications are required. Use only genuine Procraft batteries!

### Switching on and off

- ◊ Inclusion:
  - ◊ Set button 2 to the ON position. The device starts up.
  - ◊ Shutdown:
    - ◊ Move button 2 to the OFF position.
- 1. Place tool with entire sanding face in contact with work piece.
- 2. Switch on tool and guide it in broad circular movements over surface to be sanded.
- 3. Do not apply additional pressure to tool when sanding – the tool is usually heavy enough itself to guarantee optimum speed and good finish.
- 4. Do not tilt! Sand in several stages, using a finer grain size each time.

### Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

For safe and proper working, always keep the machine and the ventilation slots clean.

If the machine should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, repair should be earned out by an authorized customer services centre.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle raw materials Instead of disposing as waste.

Machine, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling. The plastic components are labeled for categorized recycling.

These instructions are printed on recycled paper

## CZ|ČESKÝ AKUMULÁTOROVÁ VIBRACNÍ BRUSKA PX20 MANUÁL

### Technické specifikace

Modelka	PX20
Napětí baterie (V)	20
Otáčky za minutu (ot./min)	11000
Průměr oběžné dráhy (mm)	2,5
Průměr brusného papíru (mm)	125
Vibrace (m/s <sup>2</sup> )	ah=7,12, K=1,5
Hladina akustického tlaku (dB(A))	Lpa=74 Kpa=3
Hladina akustického výkonu (dB(A))	Lwa=85 Kwa=3
Třída ochrany	II
Kategorie ochrany	IP 20
Hmotnost (včetně příslušenství)...cca (kg)	1.46

### Popis (Výkres 1)

1. Rukojeť
2. Přepínač/přepínač
3. Větrací otvory
4. Spojovací potrubí pro odvod prachu

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU!

Procraft je široká škála elektrického nářadí. Kvalita a přijatelné ceny jsou řešením mnoha problémů během oprav a stavebních prací. Doufáme, že náš nástroj budete rádi používat po mnoho let.

### ÚČEL NÁSTROJE

Tento stroj je určen k provádění broušení.

#### Obecné bezpečnostní pokyny pro zacházení s elektrickými spotřebiči

- ◊ Dodržujte následující pokyny, abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, riziku zranění a požáru.
- ◊ Zkontrolujte zařízení a elektrické připojení, zda není poškozeno.
- ◊ Baterii připojujte pouze při vypnutém nářadí.
- ◊ Zařízení se zpravidla zapínají před kontaktem s materiálem.
- ◊ Chraňte se před úrazem elektrickým proudem. Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými předměty, jako jsou kovové trubky, radiátory, kama, chladničky atd.
- ◊ Silné kolísání teploty může způsobit kondenzaci vodivých částí. Před zapnutím zařízení počkejte, až se teplota zařízení vyrovná okolní teplotě.
- ◊ Spotřebiče, nářadí a doporučené příslušenství používejte pouze k určenému účelu.
- ◊ Udržujte obrobek v klidu. K bezpečnému upevnění obrobků použijte upínací zařízení nebo svorky.
- ◊ Nenoste šperky ani volné oblečení, které by se mohlo zachytit v pohyblivých částech.
- ◊ Chraňte dlouhé vlasy bandáží nebo sítí. Používejte protiskluzovou obuv a ochranné rukavice..
- ◊ Při práci související s tvorbou ořepů, pilin a prachu, jakož i při práci nad hlavou vždy používejte ochranné brýle, v případě potřeby použijte respirátor.
- ◊ V případě silného generování hluku používejte zvukotěsná sluchátka.

- ◊ Věnujte pozornost stabilní a spolehlivé instalaci schodů a stojanů na podlahu.
- ◊ Chraňte elektrické spotřebiče před vlhkostí a deštěm. Nikdy je nepouštějte do vody.
- ◊ Při práci venku používejte pouze schválené vybavení a prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.
- ◊ Neprovodujte zařízení během výbušná atmosféra.
- ◊ Při převodu na třetí strany byste jim měli dát tyto pokyny.

### POZOR

- ◊ Při pití alkoholu, léků a také kvůli nemoci, teplotě a únavě se může vaše reakce zhoršit. V takových případech nepoužívejte elektrické spotřebiče!
- ◊ Elektrické spotřebiče skladujte v původním obalu a mimo dosah dětí.
- ◊ Během prostojů, pracovních přestávek, seřizování, výměny příslušenství a údržbářských prací vždy vyjměte baterii z přístroje.
- ◊ Vyvarujte se zastavení motoru při zatížení.
- ◊ Zabraňte náhodnému zapnutí stroje.
- ◊ Dodržujte všechny požadavky na broušení lakovaných povrchů.
- ◊ Pokud je to možné, použijte ke sbírání prachu vakuový sběrač prachu.
- ◊ Odstraňte prach a další průmyslový odpad způsobem šetrným k životnímu prostředí.
- ◊ Při broušení povrchů potažených nátěrem na bázi oliva provádějte zvláštní opatření.
- ◊ Všechny osoby vstupující na pracoviště by měly nosit masky určené k ochraně před oloveným prachem a parami oliva.
- ◊ Nikdy nepoužívejte stroj k broušení výrobků, jejichž materiál obsahuje sloučeniny hořčiku.
- ◊ Nemanipulujte s materiály obsahujícími azbestové nečistoty.
- ◊ Netlačte nástroj příliš silně, aby nedošlo k jeho zastavení

#### Instalace brusného papíru

- ◊ Vyberte list brusného papíru s požadovanou velikostí zrna a položte jej na brusnou botku. Ujistěte se, že děrovací otvor na brusném papíru odpovídá otvorům na botě.
- ◊ Smrkový papír by měl spočívat na brusné botce, její prohýbání je nepřijatelné.

#### ODSÁVÁNÍ PRACHU

Odsávání prachu snižuje koncentraci prachu ve vzduchu a zabraňuje jeho hromadění na pracovišti.

Při delším zpracování dřeva nebo při zpracování materiálů, které produkují prach zdraví škodlivý, by měl být přístroj připojen k vhodnému vnějšímu odsávacímu zařízení.

Ke sbírání prachu je nutné použít prachový sáček 8, který monitoruje včasně vyprázdnění vaku.

#### UVEDENÍ DO PROVOZU

##### Krátký čas začátku

Stiskněte tlačítko 1 a uvolněte jej.

##### Dlouhé zařazení

- ◊ Zahnuť:
- ◊ Stiskněte tlačítko 1 a zamkněte zámek 2.
- ◊ Vypněte:
- ◊ Stiskněte tlačítko 1 a uvolněte jej..

#### DOPORUČENÍ V PRÁCI

Nasaďte nástroj s brusnou plochou na obrobek.

Zapněte nástroj a začněte zpracovávat povrch pohybem nástroje v kruhu.

Při broušení netlačte nástroj navíc, zpravidla je hmotnost samotného nástroje dostatečná k zajištění optimální rychlosti a dobrých výsledků.

Nesklápejte! Proces mletí opakujte opakovaně.

#### SLUŽBA / PREVENCE

Před provedením všech postupů musí být nářadí odpojeno od baterie.

Předpokladem pro dlouhodobý a bezpečný provoz nástroje je jeho udržování v čistotě.

V případě, že navzdory důkladné kontrole technických vlastností nástroje

výrobcom během výrobního procesu nástroj stále selže, veškeré opravy provádí pouze kvalifikovaný odborník.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Místo vyhazování odpadků znovu používejte suroviny!

Nástroje, příslušenství a obaly by měly být zlikvidovány čistě.

Tento návod k použití je vytištěn na papíře vyrobeném z recyklovaných materiálů bez použití chloru.

V zájmu čistě recyklace odpadních produktů jsou syntetické části odpovídajícím způsobem označeny.

## SK|SLOVENSKÝ AKUMULÁTOROVÁ VIBRACNÁ BRÚSKA PX20 POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

### Technické špecifikácie

Model	PX20
Battery voltage (V)	20
Rotations per minute (r/min)	11000
Orbit diameter (mm)	2,5
Sandpaper diameter (mm)	125
Vibration (m/s <sup>2</sup> )	ah=7,12, K=1,5
Sound pressure level (dB(A))	Lpa=74 Kpa=3
Sound power level (dB(A))	Lwa=85 Kwa=3
Protection class	II
Protection category	IP 20
Weight (incl. accessories)...approx (kg)	1.46

### Popis zariadenia (Kreslenie 1)

1. Rukoväť
2. Prepínač/prepínač
3. Vetracie otvory
4. Spojovacie potrubie na odsávanie prachu

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK!

Procraft je široká škála elektrického náradia. Kvalita a prijateľné ceny sú riešením mnohých problémov počas opráv a stavebných prác. Dúfame, že náš nástroj budete radipoužívať veľa rokov.

#### Účel nástroja

Tento stroj je určený na vykonávanie brúsenia.

#### Všeobecné bezpečnostné pokyny na zaobchádzanie s elektrickými spotrebičmi

- ♦ Dodržujte nasledujúce pokyny, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom, riziku zranenia a požiaru.
- ♦ Skontrolujte zariadenie a elektrické pripojenie, činie jeho poškodené.
- ♦ Akumulátor pripájajte len vtedy, keď je náradie vypnuté.v
- ♦ Zariadenia saspravídla zapínajú pred kontaktom s materiálom.
- ♦ Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom. Vyhňte sa kontaktu tela s uzemnenými predmetmi, akosú kovové rúry, radiátory, kachle, chladničky atď.
- ♦ Silné kofásanie teploty môže spôsobiť kondenzáciu vodivých častí. Pred zapnutím zariadenia počkajte, až sa teplota zariadenia vyrovná okolitej teplote.
- ♦ Spotrebiče, náradie a odporúčané príslušenstvo používajte iba na určený účel.
- ♦ Udržujte obrobok v pokoji. Na bezpečné upevnenie obrobkov použite upínacie zariadenie alebo svorky.

- ♦ Nenoste šperky ani voľné oblečenie, ktoré by sa mohlo zachytiť v pohyblivých častiach.
- ♦ Časti. Chráňte dlhé vlasy bandážou alebo sietou. Používajte protišmykovú obuv a ochranné rukavice..
- ♦ Pri práci súvisiacej s tvorbou hoblín, pilín a prachu, ako aj pri práci nad hlavou vždy používajte ochranné okuliare, v prípade potreby použite respirátor.
- ♦ V prípade silného generovania hluku používajte zvukotesné slúchadlá.
- ♦ Venujte pozornosť stabilnej a spoľahlivej inštalácii schodov a stojanov na podlahu.
- ♦ Chráňte elektrické spotrebiče pred vlhkosťou a dažďom. Nikdy ich neponárajte do vody.
- ♦ Pri práci vonku používajte iba schválené vybavenie a predžžovacie káble určené na vonkajšie použitie.
- ♦ Neprevádzkujte zariadenie vo výbušnej atmosfére.
- ♦ Pri prevode na tretie strany by steimmalidatiťetopokyny.



### POZOR

- ♦ Pri pití alkoholu, požívaní liekov a tiež kvôli chorobe, vyššej teplote a únave samože vaša reakcia zhoršíť. V takýchto prípadoch nepoužívajte elektrické spotrebiče!
- ♦ Elektrické spotrebiče skladujte v pôvodnom obale a mimo dosahu detí.
- ♦ Počas prestojov, pracovných prestávok, nastavovacích prác, výmeny príslušenstva a údržbárskych prác vždy vyberte batériu z prístroja.
- ♦ Vyhňte sa zastaveniu motora pri zaťažení.
- ♦ Zabráňte náhodnému zapnutiu stroja.
- ♦ Dodržujte všetky požiadavky na brúsenie lakovaných povrchov.
- ♦ Pokiaľ je to možné, použite na zberanie prachu vákuový zberač prachu.
- ♦ Odstráňte prach a ďalší priemyselný odpad spôsobom šetrným k životnému prostrediu.
- ♦ Pri brúsení povrchov potiahnutých náterom na báze olova vykonávajúce zvláštne opatrenia:
- ♦ Všetky osoby vstupujúce na pracovisko by malinosiť masky určené na ochranu pred oloveným prachom a parami olova.
- ♦ Nikdy nepoužívajte stroj na brúsenie výrobkov, ktorých materiál obsahuje zlúčeniny horčíka.
- ♦ Nemanipulujte s materiálmi obsahujúcimi azbestové nečistoty.
- ♦ Netlačte nástroj príliš silno, aby nedošlo k jeho zastaveniu.

#### Inštalácia brúsnehopapiera

- ♦ Vyberte list brúsnehopapiera s požadovanou veľkosťou zrna a položte ho na brúsnu pätku. Uistite sa, že diera na brúsnom papieri zodpovedá otvore na pätku.
- ♦ Brúsný papier by mal spočívať na brúsnej pätku, jeho prehybanie je neprijateľné.

#### ODSÁVANIE PRACHU

Odsávanie prachu znižuje koncentráciu prachu vo vzduchu a zabraňuje jeho hromadeniu na pracovisku.

Pri dlhšom spracovaní dreva alebo pri spracovaní materiálov, ktoré produkujú prach škodlivý pre zdravie, by mal byť prístroj pripojený k vhodnému vonkajšiemu odsávaciemu zariadeniu.

Na zberanie prachu je nutné použiť prachové vrecúško 8, ktoré monitoruje včasné vyprázdenie vaku.

#### UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Uistite sa, že batérie, ktoré používate, sú vhodné, kontakty nástroja by sa mali dokonale zhodovať s kontaktmi batérie a nie sú potrebné žiadne ďalšie úpravy. Používajte iba originálne batérie Procraft!

#### Povoliť/zakázať

##### Dlhé zapojenie

Zapojenie:

Stlačením tlačidla 1 a zamknite záмок 2.

Vypnutie:

Stlačením tlačidla 1 a uvoľnite ho.

#### Odporúčanie pre prácu

- ◊ Nasadźte nástroj s brúsnou plochou na obrobok.
- ◊ Zapnite nástroj a začnitespracovávať povrch pohybom nástroja v kruhu.
- ◊ Pri brúsení netlačte nástroj silou, spravidla je hmotnosť samotného nástroja dostatočná na zaistenie optimálnej rýchlosti a dobrých výsledkov.



### ! NESKLÁPAJTE!

Brúste opakovane.

### SERVIS/PREVENENCIA

Pred vykonaním všetkých postupov sa musí náradie odpojiť od batérie.

Predpokladompredľhodobú a bezpečnú prevádzku nástroja je jeho udržiavanie v čistote.

V prípade, že napriek dôkladnej kontrole technických vlastností nástroja výrobcopčasvýrobného procesu nástroj stále zlyhá, všetky opravy vykonáva iba kvalifikovaný odborník.



### ! HRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Recykliacia surovínmiesto likvidácie odpadu!

Nástroje, príslušenstvo a obaly by sa mali zlikvidovať čisto.

Tento návod na použitie je vytlačený na papieri vyrobenom z recyklovaných materiálovbez použitia chlóru.

V záujme čistej recykliácie odpadových produktovsú syntetické časti zodpovedajú cimsposobo označené.

- ◊ Sprawdź urządzenie i połączenia elektryczne pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- ◊ Podłącz akumulator tylko wtedy, gdy narzędzie jest wyłączone.
- ◊ Narzędzie z reguły włącza się przed kontaktem z materiałem.
- ◊ Chroń się przed porażeniem prądem. Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, takimi jak: metalowe rury, grzejniki, kuchenki, lodówki itp.
- ◊ Silne wahanía temperatury mogą powodować kondensację pary wodnej na częściach przewodzących.
- ◊ Poczekaj, aż temperatura urządzenia zrówna się z temperaturą otoczenia przed włączeniem urządzenia.
- ◊ Używaj urządzeń, narzędzi i zalecanych akcesoriów tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.
- ◊ Upewnij się, że obrabiany przedmiot jest nieruchomy. Używaj przyrządów lub imadeł do bezpiecznego mocowania przedmiotów obrabianych.
- ◊ Nie nosź biżuterii ani luźnej odzieży, która może zostać pochwycona przez ruchome części. Chroń długie włosy bandażem lub siatką. Noś obuwie antypoślizgowe i rękawice ochronne.
- ◊ Podczas pracy z powstawaniem drzazg, trocin i kurzu, a także podczas pracy nad głową, zawsze wykonuj prace w okularach ochronnych, w razie potrzeby używaj respiratora.
- ◊ W przypadku silnego generowania hałasu, noś dźwiękoszczelne nauszniki.
- ◊ Zwróć uwagę na stabilny, niezawodny montaż drabin i klatek na podłogach.
- ◊ Chroń urządzenia elektryczne przed wilgocią i deszczem. Nigdy nie zanurzaj ich w wodzie.
- ◊ Podczas pracy na zewnątrz należy używać wyłącznie zatwierdzonych urządzeń i przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz.
- ◊ Eksploatacja urządzeń w atmosferze wybuchowej jest niedopuszczalna.
- ◊ W przypadku przekazywania osobom trzecim należy im przekazać niniejszą instrukcję.

## PL|POLSKI BEZPRZEWODOWA SZLIERKA ORBITALNA PX20 INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Specyfikacje

Model	PX20
Napięcie akumulatora (V)	20
Obroty na minutę (r/min)	11000
Średnica orbity (mm)	2,5
Średnica papieru ściernego (mm)	125
Wibracje (m/s <sup>2</sup> )	ah=7,12, K=1,5
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))	Lpa=74 Kpa=3
Poziom mocy akustycznej (dB(A))	Lwa=85 Kwa=3
Klasa ochrony	II
Kategoria ochrony	IP 20
Waga (z akcesoriami)... ok. (kg)	1.46

### Opis (Obrazek 1)\*

1. Uchwyt
2. Przełącznik/Przełącz
3. Otwory wentylacyjne
4. Przyłącze do odsysania pyłu

### SZANOWNY KLIENCIE!

Procraft - szeroka gama elektronarzędzi. Jakość i przystępne ceny to rozwiązanie wielu problemów

w pracach remontowo-budowlanych. Mamy nadzieję, że korzystanie z naszego narzędzia będzie przyjemne przez wiele lat.

### PRZEZNACZENIE NARZĘDZIA

Dane narzędzie przeznaczone do wykonywania prac szlifierskich.

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące obsługi urządzeń elektrycznych

- ◊ Proszę zwrócić uwagę na poniższe instrukcje w celu ochrony przed porażeniem prądem, ryzykiem obrażeń i pożaru.



### ! UWAGA

Alkohol, leki, choroba, gorączka i zmęczenie mogą pogorszyć Twoją reakcję. W takich przypadkach nie używaj urządzeń elektrycznych!

- ◊ Przechowuj urządzenia elektryczne w ich oryginalnych opakowaniach i poza zasięgiem dzieci.
- ◊ Zawsze wyjmuj baterię z urządzenia podczas przestojów, przerw w pracy, prac regulacyjnych, wymiany akcesoriów i prac konserwacyjnych.
- ◊ Unikaj zatrzymywania silnika pod obciążeniem.
- ◊ Unikaj przypadkowego uruchomienia maszyny.
- ◊ Przestrzegaj wszystkich wymagań dotyczących szlifowania pomalowanych powierzchni.
- ◊ Jeśli to możliwe, do zbierania kurzu używaj odkurzacza.
- ◊ Pył i inne odpady przemysłowe należy usuwać w sposób przyjazny dla środowiska.
- ◊ Zachowaj szczególne środki ostrożności podczas szlifowania powierzchni pokrytych farbą na bazie ołowiu.
- ◊ Wszystkie osoby wchodzące na miejsce pracy muszą nosić maski zaprojektowane w celu ochrony przed pyłem ołowiu i oparami ołowiu.
- ◊ Nigdy nie używaj narzędzia do szlifowania przedmiotów zawierających związki magnezu.
- ◊ Zabroniona jest obróbka materiałów zawierających zanieczyszczenia azbestowe.
- ◊ Nie naciskaj zbyt mocno narzędzia, ponieważ spowoduje to jego zatrzymanie.

### INSTALOWANIE PAPIERU ŚCIERNEGO

- ◊ Wybierz arkusz papieru ściernego o żądanym rozmiarze ziarna i umieść go na stopce szlifierskiej. Upewnij się, że perforacje na papierze ściernym pokrywają się z otworami na stopce.
- ◊ Papier ścierny musi stykać się ze stopą szlifierską, jego zwisanie jest niedopuszczalne.

### Odpylanie

Upewnij się, że używane baterie są odpowiednio, styki narzędzia powinny idealnie pasować do styków baterii i nie są wymagane żadne dalsze

modyfikacje. Używaj tylko oryginalnych baterii Procraft! URUCHOMIENIE  
Sprawdź, czy dostępne napięcie sieciowe odpowiada danym wskazanym  
na tabliczce znamionowej narzędzia.

#### Włącz wyłączać

- ♦ Włączenie:
- ♦ Ustaw przycisk 2 w pozycji ON. Urządzenie uruchamia się.
- ♦ Zamknięcie:
- ♦ Przesuń przycisk 2 do pozycji OFF.

#### Zalecenia do pracy

- ♦ Ustaw narzędzie z powierzchnią szlifierską na powierzchnię, która ma być obrabiana.
- ♦ Włącz narzędzie i rozpocznij obróbkę powierzchni, poruszając narzędziem po okręgu.
- ♦ Podczas szlifowania nie należy dodatkowo dociskać narzędzia, z reguły ciężar własny narzędzia wystarcza, aby zapewnić optymalną liczbę obrotów i dobre wyniki.
- ♦ Nie wykrzywiaj! Powtarzaj proces szlifowania wiele razy.

#### KONSERWACJA / PROFILAKTYKA

**Przed wykonaniem wszystkich procedur narzędzie musi być odłączone od sieci.**

Utrzymanie narzędzia w czystości jest warunkiem długotrwałej i bezpiecznej eksploatacji narzędzia.

Jeśli, pomimo dokładnego sprawdzenia przez producenta właściwości technicznych narzędzia podczas procesu produkcyjnego, narzędzie jednak zawiodło, wtedy wszystkie naprawy są wykonywane tylko przez wykwalifikowanych specjalistów.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA

Ponownie wykorzystuj surowce zamiast eliminować śmieci!

Narzędzia, akcesoria i opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Niniejsza instrukcja obsługi została wydrukowana na bezchlorowym papierze z recyklingu.

W interesie czystego recyklingu odpadów części z tworzyw sztucznych są odpowiednio oznakowane.

## ВГ|БЪЛГАРСКИЙ

### БЕЗЖИЧЕН ОРБИТАЛЕН ШЛАЙФ PX20 РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

#### Технически характеристики

Модел	PX20
Напрежение на батерията (V)	20
Обороти в минута (об/мин)	11000
Диаметър на орбитата (mm)	2,5
Диаметър на шкурка (mm)	125
Вибрация (m/s <sup>2</sup> )	ah=7,12, K=1,5
Ниво на звуково налягане (dB(A))	Lpa=74 Kpa=3
Ниво на звукова мощност (dB(A))	Lwa=85 Kwa=3
клас на защита	II
категория на защита	IP 20
Тегло (вкл. аксесоари)...приблизително (kg)	1.46

#### Описание на устройството (Рис. 1)

1. Дръжка
2. Превключване/Превключване

3. Вентилационни отвори
4. Свързваща тръба за прахосулване

#### НАЙ-ДОБРИ ПОЖЕЛЕНИЯ!

Procraft е широка гама от електроинструменти. Качествените и достъпни цени са решението на много проблеми по време на ремонтни и строителни работи. Надяваме се, че ще се радвате да използвате нашия инструмент в продължение на много години.

#### ПРЕДАЗНАЧЕНИЕ НА ИНСТРУМЕНТА

Тази машина е предназначена за шлифовъчни дейности.

#### Общи указания за безопасност при работа с електрически уреди

- ♦ Моля, обърнете внимание на следните инструкции за защита от токов удар, нараняване и пожар.
- ♦ Проверете уреда и електрическите връзки за евентуални повреди.
- ♦ Свържете батерията само когато инструментът е изключен.
- ♦ Устройството като правило се включват преди контакт с материал.
- ♦ Защитете се от токови удари. Избягвайте контакт с тялото със заземени предмети, като метални тръби, радиатори, печки, хладилници и др.
- ♦ Силните температурни колебания могат да причинят образуване на конденз върху проводими части. Преди да включите устройството, изчакайте, докато температурата на устройството се изравни с температурата на околната среда.
- ♦ Използвайте уреди, инструменти и препоръчани аксесоари само по предназначение.
- ♦ Дръжте обработваемия детайл неподвижен. Използвайте затапящи устройства или менгема за сигурно закрепване на детайлите.
- ♦ Не носете украшения или свободни дрехи, които могат да бъдат хванати в движещи се части. Защитете дългата коса или с преврзка, или с мрежа. Носете нехлъзгащи се обувки и предпазни ръкавици.
- ♦ Когато извършвате работа, при която се образуват фрагменти, дървени стърготини и прах, както и когато работите над гватата, винаги извършвайте работата в предпазни очила, ако е необходимо използвайте респиратор.
- ♦ Носете звукоизолирани слушалки, ако има много шум.
- ♦ Обърнете внимание на стабилното, надеждно закрепяне на стълби и стойки на пода.
- ♦ Защитете електрическите уреди от влага и дъжд. Никога не ги потапяйте във вода.
- ♦ Когато работите на открито, използвайте само одобрено оборудване и удължителни кабели, проектирани за външна употреба.
- ♦ Не използвайте устройството в експлозивна атмосфера.
- ♦ Когато прехвърляте на трети страни, трябва да им дадете тези инструкции.



#### ВНИМАНИЕ

При употреба на алкохол, лекарства или при наличие на болест, температура и умора, реакцията ви може да се влоши. Не използвайте електрически уреди в такива случаи!

- ♦ Съхранявайте електрическите уреди в оригиналната им опаковка и на място, недостъпно за деца.
- ♦ Винаги изваждайте батерията от устройството по време на престои, паузи в работата, работа по регулиране, смяна на аксесоари и работа по поддръжка.
- ♦ Избягвайте спирането на двигателя, докато е натоварен.
- ♦ Избягвайте случайното включване на машината.
- ♦ Спазвайте всички изисквания за шлайфане на боядисани повърхности.
- ♦ Когато е възможно, използвайте вакуум устройство за събиране на прах.
- ♦ Отстранявайте прах и други промишлени отпадъци по екологичен начин.
- ♦ Вземете специални предпазни мерки при шлифоване на повърхности, покрити с боя на основата на олово: Всички лица, влизащи на работното място, трябва да носят маски, предназначени да предпазват от оловен прах и оловни пари.

- ◊ Никога не използвайте машината за обработване на продукти, чийто материал съдържа магnezиеви съединения.
- ◊ Не боравете с материали, съдържащи азбестови примеси.
- ◊ Не натискайте инструмента твърде силно, за да не провокирате спирането му.

### МОНТАЖ НА ШКУРКАТА

- ◊ Изберете лист шкурка с необходимия размер на зърното и го поставете върху шлифовъчния плот. Уверете се, че щанцованите отвори на шкурката съвпадат с отворите на плота.
- ◊ Шкурката за шлифование трябва да се опира плтно на шлифовъчния плот, нейното увисване е неприемливо.
- ◊ Извличането на прах намалява концентрацията на прах във въздуха, предотвратява натрупването му на работното място.
- ◊ При продължителна обработка на дървесина или по време на обработка на материали, които произвеждат вреден за здравето прах, устройството трябва да бъде свързано към подходящо външно засмукващо устройство.
- ◊ За събиране на прах е необходимо да се използва торбата за прах 8 и да се следи за своевременното изпразване на торбата.
- ◊ Уверете се, че наличното мрежово напрежение съпада с данните, посочени на таблото на инструмента.

### ВВОД В ЕКСПЛУАТАЦИЮ

Убедитесь в том, что используемые аккумуляторы подходят, контакты инструмента должны идеально подходить контактам аккумулятора и не требуют дополнительных модификаций. Используйте только оригинальные аккумуляторные батареи Procraft!

#### Включете изключете

Включване:

Поставете бутон 2 на позиция ON. Устройството се стартира.

Изключване:

Преместете бутон 2 в позиция ИЗКЛ.

#### Препоръки по време на работа

- ◊ Поставете инструмента с шлайфащата повърхност на детайла.
- ◊ Включете инструмента и започнете да обработвате повърхността, като движите инструмента в кръг.
- ◊ При шлайфане не натискайте допълнително инструмента, като правило теглото на самия инструмент е напълно достатъчно, за да гарантира оптималната скорост и добри резултати.
- ◊ Не кривете инструмента! Повтаряйте процеса на шлайфане многократно.

#### Грижи / Профилактика

Преди да извършите процедури по поддръжка, инструментът трябва да бъде изключен от мрежата.

Предпоставка за дългосрочна и безопасна работа на инструмента е да се поддържа чист.

Ако въпреки внимателната проверка от производителя на техническите свойства на инструмента по време на производствения процес, инструментът все пак спре да работи, тогава всички ремонтни дейности се извършват само от квалифицирани специалисти.

#### Опазване на околната среда

Рециклиране на суровини вместо изхвърляне на боклук!

Инструментите, аксесоарите и опаковките трябва да бъдат преработени по екологичен начин.

Това ръководство е отпечатано върху рециклирана хартия без хлор.

В интерес на чистото рециклиране на отпадъците, синтетичните части са отбелязани по съответния начин.

## RO|ROMÂNĂ

### AKUMULĂTOROVÁ VIBRAČNÍ BRUSKA

#### PX20

#### INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

#### Specificații tehnice

Model	PX20
Tensiunea bateriei (V)	20
Rotaji pe minut (r/min)	11000
Diametrul orbitei (mm)	2,5
Diametrul șmirghelului (mm)	125
Vibrație (m/s <sup>2</sup> )	ah=7,12, K=1,5
Nivelul presiunii sonore (dB(A))	Lpa=74 Kpa=3
Nivelul puterii sonore (dB(A))	Lwa=85 Kwa=3
Clasa de protecție	II
Categoria de protecție	IP 20
Greutate (inclusiv accesorii)... aproximativ (kg)	1.46

#### Descriere (Des. 1)\*

1. Mâner
2. Comutator/Comutator
3. Orificii de ventilație
4. Conductă de legătură pentru îndepărtarea prafului

#### STIMATE CLIENT!

Procraft - o gamă largă de scule electrice. Calitate și prețuri accesibile - soluția la multe probleme în timpul lucrărilor de reparație și întreținerii. Sperăm că veți fi fericiți să folosiți instrumentul nostru mai mulți ani.

#### SCOPUL INSTRUMENTULUI

Această sculă este concepută pentru a efectua lucrări de șlefuire.

#### Instrucțiuni generale de siguranța la manipularea aparatelor electrice

- ◊ Vă rugăm respectați următoarele instrucțiuni pentru a vă proteja împotriva șocurilor electrice, risc de rănire și incendii.
- ◊ Verificați aparatul și conexiunile electrice pentru posibile deteriorări.
- ◊ Conectați bateria numai când unealta este oprită.
- ◊ Dispozitivele, de regulă, includeți înainte de contactul cu materialul.
- ◊ Protejați-vă de șocurile electrice. Evitați contactul corpului cu obiecte împământate, cum ar fi: țevi metalice, radiatoare, sobe, frigider - etc
- ◊ Fluctuațiile puternice ale temperaturii pot cauza condensarea - piesei de conducere. Înainte de a porni dispozitivul, așteptați până când temperatura dispozitivului este egală cu temperatura ambiantă.
- ◊ Utilizați instrumentele, unelte și accesoriile recomandate numai în scopul dorit.
- ◊ Asigurați imobilitatea piesei de prelucrat. Utilizați dispozitive de fixare sau cleme pentru a fixa în siguranță piesele de prelucrat.
- ◊ Nu purtați bijuterii și haine libere care ar putea fi prinse în părțile în mișcare. Protejați părul lung cu bandaj sau plasă. Purtați pantofi anti-alunecare și mănuși de protecție.
- ◊ În cazul lucrărilor legate de formarea sistemului de operare pește, rumeguș și praf, precum și atunci când lucrați deasupra capului, lucrați întotdeauna în ochelari de protecție; dacă este necesar, utilizați respirator.
- ◊ Purtați căști izolate fonic pentru nivelul ridicat de zgomot.
- ◊ Acordați atenție unei instalări stabile și fiabile de scări și standuri pe podea.
- ◊ Protejați aparatele electrice de umiditate și ploaie. Nu le scufundați niciodată în apă.
- ◊ Când lucrați în spațiu deschis, utilizați numai dispozitive și echipamente aprobate, cabluri și prelungitoare destinate utilizării în exterior.



- ◊ Nu este permisă utilizarea dispozitivelor în timpul atmosferei explozive sau atmosferei explozive.
- ◊ Când transferați către ter
- ◊ țe părți, trebuie să le oferiți această instrucțiune.



### ATENȚIE

- ◊ Când consumați alcool, medicamente, precum și din cauza bolii, a temperaturii și a aboselii, reacția dumneavoastră se poate agrava. Nu utilizați scule electrice în astfel de cazuri!
- ◊ Păstrați aparatele electrice în ambalajul original și fără acces la copii.
- ◊ Scoateți întotdeauna bateria din dispozitiv în timpul perioadelor de nefuncționare, pauze de lucru, lucrări de reglare, schimbarea accesoriilor și lucrări de întreținere.
- ◊ Evitați oprirea motorului sub sarcină.
- ◊ Evitați pornirea accidentală a mașinii.
- ◊ Respectați toate cerințele pentru șlefuirea suprafețelor vopsite.
- ◊ Ori de câte ori este posibil utilizați un sac pentru colectarea prafului.
- ◊ Îndepărtați praful și alte deșeuri industriale într-o manieră ecologică.
- ◊ Luați măsuri speciale când șlefuiți suprafețele acoperite cu plumb:
- ◊ Toate persoanele care intră pe șantier trebuie să poarte măști destinate să le protejeze de praful de plumb și de vaporii de plumb.
- ◊ Nu folosiți mașina niciodată pentru șlefuire produse ale căror materiale conțin compuși de magneziu.
- ◊ Este interzisă procesarea materialelor care conțin impurități de azbest.
- ◊ Nu apăsați prea mult pe sculă, pentru a nu se opri.

### INSTALAREA ȘMIRGHELUI

- ◊ Selectați o foaie de hârtie de șmirghel cu dimensiunea necesară a granulelor și așezați-o pe suportul de șlefuit. Asigurați-vă că orificiul de perforare de pe hârtia de șmirghel se potrivește cu găurile din pantof.
- ◊ Șmirghelul trebuie să fie la același nivel cu placa de șlefuit, căderea lui este inacceptabilă.

### EXTRACȚIA PRAFULUI

Aducerea prafului reduce concentrația de praf în aer împiedică acumularea acestuia la locul de muncă.

În cazul prelucrării pe termen lung a lemnului sau în timpul procesării materialelor care produc praf nesănător, aparatul trebuie conectat la un dispozitiv de evacuare extern adecvat.

Pentru a colecta praf, trebuie să utilizați un sac de praf 8, monitorizați golirea la timp a sacului.

### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Asigurați-vă că bateriile pe care le utilizați sunt adecvate, contactele sculei trebuie să se potrivească perfect cu contactele bateriei și nu sunt necesare alte modificări. Utilizați numai baterii Procraft originale!

#### Porniți interupător

- ◊ Include:
- ◊ Setati butonul 2 în poziția ON. Dispozitivul pornește.
- ◊ Include:
- ◊ Mutați butonul 2 în poziția OFF.

### RECOMANDĂRI LA LOCUL DE MUNCĂ

- ◊ Setati mașina de șlefuit pe piesa de prelucrat.
- ◊ Porniți scula și începeți prelucrarea deplasarea sculei într-un cerc.
- ◊ Când se mănâncă în plus, nu apăsați suplimentar mașina, de regulă, greutatea proprie a instrumentului este suficientă pentru a asigura o viteză și rezultate bune.
- ◊ Nu vă răsușiți! Procesul de măcinare se repetă de mai multe ori.

#### Întreținere / Prevenire

Înainte de a efectua toate procedurile - instrumental trebuie să fie deconectată de la rețea.

condiție preabilă pentru funcționarea pe termen lung și în condiții de siguranță a sculei este să o păstrați curată.

În cazul în care, în ciuda unei verificări aprofunde de către producător a proprietăților tehnice ale instrumentului în timpul procesului de producție,

instrumental este încă nefuncțional, atunci toate lucrările de reparație sunt efectuate numai de către specialiști calificați.

#### Protecția mediului

Reciclarea în loc să elimine gunoii!

Instrumentele, accesorile și ambalajul trebuie eliminate în mod ecologic.

Acest manual de utilizare este imprimat pe hârtie reciclată fără clor.

În scopul reciclării deșeurilor pure, părțile din material sintetic sunt marcate, respective.

## HU|MAGYAR AKKUS ORBITÁLIS CSISZOLÓGÉP PX20 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### Műszaki adatok

Modell	PX20
Akkumulátor feszültség (V)	20
Percenkénti fordulatszám (r/perc)	11000
Pályaátmérő (mm)	2,5
Csiszolópapír átmérő (mm)	125
Rezgés (m/s <sup>2</sup> )	ah=7,12, K=1,5
Hangnyomásszint (dB(A))	Lpa=74 Kpa=3
Hangteljesítmény szint (dB(A))	Lwa=85 Kwa=3
Védelmi osztály	II
Védelmi kategória	IP 20
Súly (tartozékokkal együtt) ...kg (kg)	1.46

### Az alkatrészek leírása (Kép 1)\*

1. Ручкоятъ
2. Включатель/выключатель
3. Вентиляционные отверстия
4. Соединительный патрубкок для удаления пыли

#### A gyártó ajánlása

Tisztelt ügyfelünk!

A Procraft – elektromos szerszámokból széleskörű kínálatával rendelkezik. A minőség és megfizethető ár – megoldást nyújt sok javítási és építészeti problémára. Reméljük, hogy termékünket hosszú éveken át örömmel fogja használni!

#### A szerszám rendeltetése

Az adott gép csiszolási munkák elvégzésére szolgál.

#### Általános biztonsági utasítások a gép használatához

- ◊ Legyen szíves figyelembe venni a következő utasításokat az áramütés, sérülések és tűz keletkezésének elkerülése érdekében.
- ◊ Győződjön meg az eszköz és az elektromos vezetékek esetleges meghibásodásának hiányáról.
- ◊ Csak akkor csatlakoztassa az akkumulátort, ha a szerszám ki van kapcsolva.
- ◊ Az eszközt szabályszerűen érintkeztessük a megmunkálandó felülettel.
- ◊ Óvakodjanak az áramütést előidéző felületekkel való érintkezéstől, mint például: csövezetékek, fűtőtestek, tűzhelyek, hűtőszekrények stb.
- ◊ Erős hőmérséklet ingadozások esetén kondenzát jöhet létre az áramvezetőszerkezen, ezért bekapcsolás előtt várja meg, míg az elektromos szerszám hőmérséklete kiegyenlítődik a helyiség hőmérsékletével, melyben használni kívánja.
- ◊ az eszközt és hozzávaló tartozékokat, elemeket csak az előírt rendeltetésének megfelelően használja.
- ◊ Biztosítsa a tartozékok megfelelő rögzítését.
- ◊ Ne viseljen olyan ékszert vagy lenge ruházatot, amelyet az eszköz

forgó része bekapthat. A hosszú hajat fogja fel, vagy húzón rá védőháló. Viseljen csúszásmentes lábbelit és védőkesztyűt.

- ◊ A porral, törmelékekkel járó munkákat végzése közben, a feje fölött végzett munkálatok közben viseljen védőszemüveget, és szükség esetén respirátoros maskot.
- ◊ Nagy zajkezelés esetén viseljen fülvédő eszközt.
- ◊ figyeljen oda a lépcsők és padlók megbízhatóságára, stabilitására.
- ◊ Óvja az elektromos szerszámot a nedvességtől, esőtől, soha ne martsa vele.
- ◊ A szabadban végzett munkálatok esetén figyeljen oda, hogy kizárólag megbízható, jó minőségű, és ép vezetékeket, hosszabítókat használjon.
- ◊ Tilos az eszközt robbanásveszélyes közegben használni
- ◊ Ha továbbadja más személynek az eszközt, érdemes továbbadni ezt az instrukciót is.



### FIGYELEM!

Alkohol vagy gyógyszer fogyasztása esetén, továbbá betegség, láz vagy fáradtság esetén, a reakcióideje romolhat. Ne használja az elektromos szerszámot ilyen esetekben!

- ◊ Tárolja az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában gyerekektől szigorúan elzárva.
- ◊ Leállítások, munkaszünetek, beállítási munkák, tartozékok cseréje és karbantartási munkák során mindig vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- ◊ Kerülje a motor leállítását terhelés alatt.
- ◊ Kerülje a gép véletlenszerű bekapcsolását.
- ◊ Tartsa be az összes követelményt, ami a festett felületek csiszolására vonatkozik.
- ◊ Minden lehetséges esetben használja a por begyűjtésére a vákuumos porgyűjtőt.
- ◊ A portól és más hulladékoktól, amelyek a munka során keletkeznek ökológiailag biztonságos módon szabaduljon meg.
- ◊ Használjon speciális védőfelszerelést az ólmot tartalmazó felületek megmunkálása során: minden a helyiségben tartózkodó személynek rendelkeznie kell az ólomportól és ólomgőztől védő felszereléssel.
- ◊ Soha ne használja a csiszológépet olyan felületen, amely magnéziumtövezetet tartalmaz.
- ◊ Tilos megmunkálni vele azbeszttel tartalmazó anyagokat, felületeket.
- ◊ Ne gyakoroljunk túl nagy nyomást a gépre, hogy elkerüljük annak leállítását.

### A csiszolópapír felhelyezése

- ◊ Válassza ki a megfelelő szemcseméretű csiszolópapírt és helyezze a csiszolókorongra. Győződjön meg róla, hogy a csiszolópapíron lévő lyukak megegyeznek a korongon lévőők helyével.
- ◊ A csiszolópapírnak oda kell simulnia a koronghoz, nem megengedett, hogy valahol leljöngjön róla.

### A por elszívása

A por elszívása megakadályozza a túlzott porkoncentrációját a levegőben és a munkafelületen való felhalmozódását.

Fa megmunkálása esetén vagy olyan felület megmunkálása esetén melynél az egészségre káros por keletkezik, érdemes az eszközt csatlakoztatni egy külső erre alkalmas poreszívóhoz.

### ÜZEMBE HELYEZÉS

Győződjön meg arról, hogy az Ön által használt akkumulátorok megfelelőek, a szerszám érintkezőinek tökéletesen illeszkedniük kell az akkumulátor érintkezőihez, és nincs szükség további módosításokra. Csak eredeti Procraft akkumulátorokat használjon!

### Kapcsolja be és ki

Befogadás:

Állítsa a 2 gombot ON állásba. A készülék elindul.

Leállítás:

Állítsa a 2 gombot OFF állásba.

### Rekomendációk a munkánál

Instrumentumot szlifoválási felülettel állítsa be az előkészítendő felületre.

Bekapcsolja az instrumentumot és kezdi előkészíteni a felületet a körkörös instrumentummal.

При шлифовании дополнительно не нажимать на инструмент, как правило собственного веса инструмента вполне достаточно, чтобы обеспечить оптимальное число оборотов и хорошие результаты.

Не перекашивать! Шлифовальный процесс повторять многократно.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ/ПРОФИЛАКТИКА

Перед проведением всех процедур инструмент обязательно отключить от аккумулятора.

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации инструмента является содержание его в чистоте.

В случае если, несмотря на тщательную проверку производителем технических свойств инструмента в процессе производства, инструмент все-таки вышел из строя, то все ремонтные работы выполняются только квалифицированными специалистами.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Вторичное использование сырья вместо выбрасывания мусора!

Instrumentumot, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

В интересах чистой окружающей среды детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

## RU | РУССКИЙ

### АККУМУЛЯТОРНАЯ ЭКСЦЕНТРИКОВАЯ ШЛИФМАШИНА PX20 ИНСТРУКЦИЯ

#### Технические характеристики

Модель	PX20
Номинальное напряжение (В)	20
Число оборотов в минуту (об/мин)	11000
Диаметр орбиты (мм)	2,5
Диаметр наждачной бумаги (мм)	125
Вибрация (м/с <sup>2</sup> )	ah=7,12, K=1,5
Уровень звукового давления (дБ(A))	Lpa=74 Кра=3
Уровень звуковой мощности (дБ(A))	Lwa=85 Kwa=3
Класс защиты	II
Категория защиты	IP 20
Вес (включая аксессуары)...приблизительно (кг)	1.46

#### Описание устройства (рис. 1)

1. Рукоять
2. Включатель/выключатель
3. Вентиляционные отверстия
4. Соединительный патрубок для удаления пыли

#### УВАЖАЕМЫЙ КЛИЕНТ!

Procraft - широкий спектр электроинструмента. Качество и доступные цены — решение многих задач при ремонтных и строительных работах. Надеемся, что Вы долгие годы будете с радостью использовать наш инструмент.

#### НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

- ◊ Данная машина предназначена, для выполнения шлифовальных работ.
- ◊ Общие указания по безопасности при обращении с электроприборами
- ◊ Пожалуйста, обращайте внимание на следующие указания, для защиты от электрических ударов, риска ранений и пожаров.

- ◇ Проверьте электроприбор и электрические подключения на возможные повреждения.
- ◇ Аккумулятор подключать только при выключенном инструменте.
- ◇ Приборы, как правило, включать до контакта с материалом.
- ◇ Защищайте себя от электрических ударов. Избегайте контакта тела с заземлёнными предметами, такими как: металлические трубы, радиаторы отопления, плиты, холодильники и т.д.
- ◇ Сильные температурные колебания могут вызвать образование конденсата на токопроводящих частях. Перед включением прибора выждите, пока температура прибора сравняется с температурой окружающей среды.
- ◇ Используйте приборы, инструменты и рекомендованные принадлежности только по назначению.
- ◇ Обеспечьте неподвижность заготовки. Используйте зажимные приспособления или тиски для надёжного крепления заготовки.
- ◇ Не носите украшения и свободные одежды, которые могут захватываться подвижными частями. Длинные волосы защищайте либо повязкой, либо сеткой. Носите нескользящую обувь и защитные рукавицы.
- ◇ При работах, связанных с образованием осколков, опилок и пыли, а также при работах над головой всегда весте работы в защитных очках, при необходимости пользоваться респиратором.
- ◇ При сильном шумообразовании носить звукозащитные наушники.
- ◇ Обращать внимание на устойчивую, надёжную установку лестниц и клеток на полы.
- ◇ Защищайте электроприборы от влаги и дождя. Никогда не погружайте их в воду.
- ◇ При работах на открытом пространстве пользуйтесь только допущенными приборами и удлинительными кабелями, предназначенными для наружных работ.
- ◇ Не допускается эксплуатация приборов во взрывоопасной атмосфере.
- ◇ При передаче третьим лицам, следует передать им эту инструкцию.



### ВНИМАНИЕ

- ◇ При употреблении алкоголя, медикаментов, а также вследствие болезни, температуры и усталости Ваша реакция может ухудшаться. Не пользуйтесь электроприборами в таких случаях!
- ◇ Храните электроприборы в оригинальной упаковке и без доступа к ним детей.
- ◇ При простоях, паузах в работе, работах по настройке, смене принадлежностей и техникуда всегда извлекать аккумулятор из устройства.
- ◇ Избегайте остановки мотора под нагрузкой.
- ◇ Избегайте случайного включения машины.
- ◇ Выполняйте все требования, предъявляемые к шлифованию окрашенных поверхностей.
- ◇ Во всех случаях, когда это возможно, используйте для сбора пыли вакуумный пылесборник.
- ◇ Утилизируйте пыль и другие производственные отходы экологически безопасным образом.
- ◇ Принимайте специальные меры предосторожности при шлифовании поверхностей покрытых краской на основе свинца.
- ◇ Все лица, входящие на рабочую площадку, должны надевать маски, предназначенные для защиты от свинцовой пыли и паров свинца.
- ◇ Никогда не используйте машину для шлифования изделий, материал которых содержит соединения магния.
- ◇ Запрещается обрабатывать материалы, содержащие примеси асбеста.
- ◇ Не нажимать слишком сильно на инструмент, чтобы не вызвать его остановку.

### Установка наждачной бумаги

Выберите лист наждачной бумаги с требуемым размером зерна и поместите его на шлифовальный башмак. Удостоверьтесь, что отверстие перфорации на наждачной бумаге совпадают с отверстиями на башмаке.

Наждачная бумага должна прилегать к шлифовальному башмаку, е

провисание недопустимо.

### УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

Удаление пыли снижает концентрацию пыли в воздухе, препятствует ее накоплению на рабочем месте.

При длительной обработке дерева или во время обработки материалов, образующих вредную для здоровья пыль, аппарат следует подключить к подходящему внешнему вытяжному устройству.

Для сбора пыли необходимо использовать пылесборный мешок, следить за своевременным опорожнением мешка.

### ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Убедитесь в том, что используемые аккумуляторы подходят, контакты инструмента должны идеально подходить контактам аккумулятора и не требуют дополнительных модификаций. Используйте только оригинальные аккумуляторы батареи Procraft!

### Включить/Выключить

Включение:

Перевести кнопку 2 в положение ON (Вкл.). Устройство запускается.

Выключение:

Перевести кнопку 2 в положение OFF (Выкл.).

### Рекомендации при работе

Инструмент шлифовальной поверхностью установить на обрабатываемую поверхность.

Включить инструмент и начать обрабатывать поверхность перемещая инструмент по кругу.

При шлифовании дополнительно не нажимать на инструмент, как правило собственного веса инструмента вполне достаточно, чтобы обеспечить оптимальное число оборотов и хорошие результаты.

Не перекашивать! Шлифовальный процесс повторять многократно.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ/ПРОФИЛАКТИКА

Перед проведением всех процедур инструмент обязательно отключить от аккумулятора.

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации инструмента является содержание его в чистоте.

В случае если, несмотря на тщательную проверку производителем технических свойств инструмента в процессе производства, инструмент все-таки вышел из строя, то все ремонтные работы выполняются только квалифицированными специалистами.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Вторичное использование сырья вместо выбрасывания мусора!

Инструмент, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

В интересах чистой сортировки рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

## UA|УКРАЇНЬСЬКА

### АКУМУЛЯТОРНА ЕКСЦЕНТРИКОВА ШЛІФМАШИНА PX20 ІНСТРУКЦІЯ

#### Технічні характеристики

Модель	PX20
Номинальна напруга (В)	20
Число оборотів за хвилину (про/хв)	11000
Діаметр орбіти (мм)	2,5
Діаметр наждакового паперу (мм)	125
Вібрація (м/с <sup>2</sup> )	ah=7,12, K=1,5
Рівень звукового тиску (дБ(А))	Lpa=74 Kpa=3

Рівень звукової потужності (дБ(A))	Lwa=85 Kwa=3
клас захисту	II
Категорія захисту	IP 20
Вага (включаючи аксесуари)...приблизно (кг)	1.46

### Опис пристрою ( мал. 1)

1. Рукять
2. Включатель/выключатель
3. Вентиляционные отверстия
4. Соединительный патрубок для удаления пыли

### З НАЙКРАЩИМИ ПОБАЖАННЯМИ!

Шановний Клієнт!

ProCraft- широкий спектр електроінструменту. Якість і доступні ціни – рішення багатьох задач при ремонтних і будівельних роботах. Сподіваємося, що Ви довгі роки будете з радістю використовувати наш інструмент.

Дана машина призначена для виконання шліфувальних робіт.

### ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ ПО БЕЗПЕЦІ ПРИ РОБОТІ З ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ

#### Призначення інструменту

Будь ласка, звертайте увагу на наступні вказівки для захисту від електричних ударів, ризику поранень і пожеж.

Перевірте електроприлад і електричні підключення на можливі ушкодження.

Акумулятор підключати лише при вимкненому інструменті.

Прилади, як правило, вклучати до контакту з матеріалом.

- ♦ Захищайте себе від електричних ударів. Уникайте контакту тіла з заземленими частинами, такими як металеві труби, радіаторами опалення, плитами, холодильниками і т.д.
- ♦ Сильні температурні коливання можуть викликати утворення конденсату на струмопровідних частинах. Перед пуском приладу в експлуатацію виміряйте, поки температура приладу зрівняється з температурою навколишнього середовища.
- ♦ Використовуйте прилади, інструменти і рекомендовані принадлежності тільки по призначенню.
- ♦ Забезпечте нерухомість заготівлі. Використовуйте затиски пристосування або лещата для надійного кріплення заготівель.
- ♦ Не носіть ні прикрас, ні вільного одягу, що можуть захоплюватися рухливими частинами. Довге волосся захищайте або пов'язкою, або сіткою. Носіть нековзане взуття і захисні рукавиці.
- ♦ При роботах, зв'язаних з утворенням осколків, обпилювання і пилу, а також при роботах над головою завжди весті роботи в захисних окулярах, при необхідності користатися респіратором.
- ♦ При сильному шумоутворенні носіть звукозахисні навушники.
- ♦ Звертайте увагу на стійку, надійну установку сход і клітей на підлозі.
- ♦ Захищайте електроприлади від вологи і дощу. Ніколи не занурюйте їх у воду.
- ♦ При роботах на відкритому просторі користуйтеся тільки допущеними і маркованими приладами і подовжувальними кабелями.
- ♦ Не допускається експлуатація приладів у вибухонебезпечній атмосфері.
- ♦ При передачі третім особам, варто передати їм цю інструкцію.



#### УВАГА

При вживанні алкоголю, медикаментів, а також унаслідок хвороби, температури й втоми Ваша реакція може погіршуватися. Не користуйтеся електроприладами в таких випадках!

- ♦ Зберігайте електроприлади в оригінальному упакуванні і без доступу до них дітей.
- ♦ При простоях, паузах у роботі, роботах з налаштування, зміні приладдя та техходу завжди виймати акумулятор із пристрою.
- ♦ Уникайте зупинки мотора під навантаженням.
- ♦ Вимкняйте випадкового вклучення машини.

- ♦ Виконуйте усі вимоги, пропоновані до шліфування пофарбованих поверхонь.
- ♦ В усіх випадках, коли це можливо, використовуйте для збору пилу вакуумний пилонакопичувач.
- ♦ Виділяйте пил і інші виробничі відходи екологічно безпечним образом.
- ♦ Вживайте спеціальних заходів обережності при шліфуванні поверхонь покритих фарбою на основі свинцю:
- ♦ Всі особи, що входять на робочу площадку, повинні надягати маску, призначену для захисту від свинцевого пилу і парів свинцю.
- ♦ Ніколи не використовуйте машину для шліфування виробів, матеріал яких містить з'єднання магнію.
- ♦ Забороняється обробляти матеріали, що містять домішки азбесту.
- ♦ Не натискати занадто сильно на інструмент, щоб не викликати його зупинки.

### УСТАНОВКА НАЖДАКОВОГО ПАПЕРУ

Виберіть лист наждакового папера з необхідним оозміром зерна і помістіть його на шліфувальний башмак. Упевніться, що отвір перфорації на наждаковому папері збігаються з отворами в башмаку.

Наждаковий папір повинний прилягати до шліфувального башмака, її провисання неприпустиме.

### ВИДАЛЕННЯ ПИЛУ

Видалення пилу знижує концентрацію пилу у повітрі, перешкоджає його накопиченню на робочому місці.

При тривалій обробці дерева або під час обробки матеріалів, що утворюють шкідливий для здоров'я пил, апарат слід підключити до відповідного зовнішнього витяжного пристрою.

Для збору пилу необхідно використовувати мішок для пилу, стежити за своєчасним спороженням мішка.

### ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Переконайтеся, що акумулятори, які використовуються, підходять, контакти інструмента повинні ідеально підходити контактам акумулятора і не вимагають додаткових модифікацій. Використовуйте лише оригінальні акумуляторні батареї Procraft!

Увімкнення:

Перевести кнопку 2 у положення ON (Увімк.). Пристрій запускається.

Вияток:

Перевести кнопку 2 у положення OFF (Вимк.).

### РЕКОМЕНДАЦІЇ ПРИ РОБОТІ

- ♦ Інструмент шліфувальною поверхнею установити на оброблювану основу.
- ♦ Вклучити інструмент і почати обробляти поверхню переміщуючи інструмент по колу.
- ♦ При шліфуванні додатково не натискати на інструмент, як правило власної ваги інструменту цілком достатньо, щоб забезпечити оптимальне число оборотів і гарних результатів.
- ♦ Не перекошуйте! Шліфувальний процес повторювати багаторазово.

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

- ♦ Вторинне використання сировини замість викидання сміття!
- ♦ Інструмент, додаткове приладдя та упаковку слід екологічно чисто утилізувати.
- ♦ Даний посібник з експлуатації надрукований на папері, виготовленому з вторинної сировини без застосування хлору.
- ♦ В інтересах чистосортної рециркуляції відходів деталі із синтетичних матеріалів відповідно позначені.

**EN CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Cordless orbital sander

**TM Procraft: PX20**

Are of series production and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: \*

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. MADE IN PRC.

**CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES**

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Akumulátorová vibrační bruska

**TM Procraft: PX20**

Jsou ze sériové výroby a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: \*

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYRÖBENO V PRC.

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčkova 261,80 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

**SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES**

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Akumulátorová vibračná bruska

**TM Procraft: PX20**

Sú zo sériovej výroby a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi: \*

Technická dokumentácia bola podoprená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYRÖBENO V ČR.

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, Bezprzewodowa szlierka orbitalna

**TM Procraft: PX20**

Są produkowane seryjnie i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi Wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: \*

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adres: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Декларираме на своя лична отговорност, че Ексцентър шлайфмашина

**TM Procraft: PX20**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта отговаря на стандартите: \*

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

03.06.2020 VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

**RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE**

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Akumulătorová vibrační bruska

**TM Procraft: PX20**

Sunt fabricate în serie și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: \*

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adresa: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

FABRICATE ÎN RPC.

**HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

My, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Akkus orbitális csiszológép

**TM Procraft: PX20**

Sorozatgyártásban kerül gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: \*

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED társaság által kerül kiállításra, címe: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

**RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Аккумуляторная эксцентрик шлифмашина

**TM Procraft: PX20**

Производятся серийно и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизованными документами: \*

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/ F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КНР.

**UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ**

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Аккумуляторна эксцентрик шліфмашина

**TM Procraft: PX20**

Виробляється серійно і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів: \*

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ВИРОБЛЕНО В КНР.

David WANG  
Production Line Manager



Shanghai, 18.08.2021

EN55014-1:2017+A11:2020

\* 2014/30/EU

EN55014-2:2015

2006/42/EC

EN62841-1:2015

EN62841-2-4:2014



## WARRANTY CERTIFICATE

**Name of the product:** \_\_\_\_\_  
**Model:** \_\_\_\_\_  
**Serial number:** \_\_\_\_\_  
**Date of sale:** \_\_\_\_\_  
**Seller's signature:** \_\_\_\_\_

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

**Full name of buyer** \_\_\_\_\_  
**Buyer's signature** \_\_\_\_\_

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.

During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

**Warranty conditions do not apply to:**

- Non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- Mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- Misuse of the product;
- Malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components;
- On parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- The items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- Usage of low-quality oil and gasoline;
- In the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.);
- The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair;
- The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence;
- I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE OF WITHDRAWAL	EXECUTIVE (of the service center; technician)

## ZÁRUČNÍ LIST

**Model:** \_\_\_\_\_  
**Nº Série:** \_\_\_\_\_  
**Datum prodeje:** \_\_\_\_\_  
**Skladování/Distributor:** \_\_\_\_\_  
**Prodejce:** \_\_\_\_\_  
**Název kupujícího(Společnost):** \_\_\_\_\_

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby musí být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certifikovaných opravárnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně.

Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí.

Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

**DŮLEŽITÍ!**

Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

**OPRAVU HRADÍ KUPJÍCÍHO PŘI:**

- Kupující nepředložil originální záruční list s pečeti a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.
- Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.
- Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně: otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.
- Zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.
- Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.
- Spínač je rozbity nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.
- Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.
- Poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.
- Silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu.
- Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstveným prachem.
- Poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného,
- Poškození vodícího válce nože způsobené špatnou údržbou nebo mazáním.
- Pokud jsou v elektrickém nástroji zjištěny vnitřní závady: poškození rotoru a statoru způsobené přetížením nebo narušením ventilace, které vede k rovnoměrnému zabarvení kolektoru.
- Poškození rotoru a statoru, které vede k přilnavosti rotoru a statoru v důsledku kontaminace izolace nebo kontaminace držáků kartáčů způsobené nadměrným a dlouhodobým přetížením.
- Zkrat.
- Mezivrstva zkrat.
- Pokud není elektrické nářadí skladováno nebo provozováno v souladu s návodem k použití.
- Při detekci jakýchkoli vnějších předmětů a předmětů v elektrickém nástroji, například oblázky, písek, hmyz atd.
- Při výměně náhradních dílů, jako jsou grafitové kartáče, ložiska, během záruční doby.
- Záruka se nevztahuje na: baterie a nabíječky s záruční dobou šesti měsíců.
- Záruka se nevztahuje na preventivní údržbu v servisních střediscích (čištění, mytí, výměna kartáčů, pásů, mazání).

**Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu.**

**Jsem obeznámen s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.**

DATUM PŘIJETÍ	DTUM VYDÁNÍ	POPIS OPRAVY	PODPIS

## ZÁRUČNÝ LIST

**Model:** \_\_\_\_\_  
**Nº Série:** \_\_\_\_\_  
**Dátum predaja:** \_\_\_\_\_  
**Skladovanie/Distribútor:** \_\_\_\_\_  
**Predajca:** \_\_\_\_\_  
**Názov kupujúceho(Spoločnosť):** \_\_\_\_\_

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia. Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni. Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítok nie je možné prečítať alebo chýba. Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

**DÔLEŽITÉ!**

Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistite, že záručný list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

**OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:**

- Ak kupujúci nepredložil originál záručného listu s pečiatkou a pokladničným dokladom potvrdzujúcim nákup elektrického náradia.
- Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane: otvorenie elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.
- Zlomený alebo prasknutý prípad spôsobený šokom, pretlakom, abrazívnym alebo chemicky agresívnym prostredím alebo vysokou teplotou.
- Zlomené alebo zdeformované vreteno spôsobené nárazom alebo ostrým zaťažením.
- Spínač je rozbitý alebo zaseknutý v dôsledku nárazu alebo vysokého tlaku.
- Mechanické poškodenie alebo výmena kábla alebo zástrčky.
- Poškodenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.
- Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normálneho vetrania spôsobeného nedbanlivosťou a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.
- Poškodenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.
- Poškodenie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.
- Poškodenie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.
- Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškodenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.
- Poškodenie rotora a statora, ktoré vedie k priľnavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.
- Skrat.
- Medzivrstva skrat.
- Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.
- Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad obľázky, piesok, hmyz atď.
- Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kefy, ložiská, počas záručnej doby.
- Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.
- Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov, mazanie).
- Ak sa informácie uvedené na záručnom liste nezodujú s informáciami na elektrickom nástroji.

**Pri nákupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.**

**Som oboznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.**

DÁTUM PRIJATIA	DÁTUM VYDANIA	OPIS OPRAVY	PODPIS



## KARTA GWARANCYJNA

Nazwa produktu: \_\_\_\_\_

Model: \_\_\_\_\_

Numer seryjny: \_\_\_\_\_

Data sprzedaży: \_\_\_\_\_

Podpis sprzedawcy: \_\_\_\_\_

Numer seryjny karty: \_\_\_\_\_

Produkt otrzymałem w dobrym stanie, bez widocznych uszkodzeń, w komplecie, sprawdzony w mojej obecności. Nie mam zastrzeżeń co do jakości towaru, zapoznałem się i zgadzam się z warunkami eksploatacji i obsługi gwarancyjnej.

Pełne imię i nazwisko kupującego \_\_\_\_\_

Podpis kupującego \_\_\_\_\_

## Główne postanowienia

- W całym okresie gwarancji właściciel ma prawo do bezpłatnej naprawy produktu w przypadku wadliwego działania wynikającego z wad fabrycznych (lista wad nieprodukcyjnych znajduje się w Załączniku nr 1).
- Naprawy i konserwacje serwisowe elektronarzędzi w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane w autoryzowanych punktach serwisowych.
- Bez dostarczenia karty gwarancyjnej lub w przypadku niewłaściwie wystawionej karty gwarancyjnej i braku podpisu Kupującego i jego akceptacji warunków gwarancji - naprawa
- Gwarancja nie jest dokonywana.
- Gwarancja nie obejmuje regulacji, czyszczenia i innych czynności konserwacyjnych instrumentu.
- Towar podlega zwrotowi lub wymianie pod warunkiem zachowania następujących warunków: zachowany jest komplet towaru, integralność opakowania, oznaczenie i metki producenta, towar jest nowy i nie był używany, co jest ustalone przez badanie.

## Gwarancja nie są objęte:

- Urządzenia, które były eksploatowane niezgodnie z instrukcją obsługi, w tym w przypadku użycia niezalecanych przez producenta materiałów eksploatacyjnych (oleje, świece, opony, łańcuchy) oraz na urządzeniu, które w okresie gwarancyjnym zostało poddane samodzielnej naprawie lub demontażu;
- Urządzenia, które ma uszkodzenia, wady spowodowane zewnętrznymi uszkodzeniami mechanicznymi, nieostrożnym obchodzeniem się oraz kłękami żywiołowymi;
- Urządzenia z uszkodzeniem powstałym z przyczyn niezależnych od producenta, takich jak: stosowanie paliwa niespełniającego norm jakościowych, stosowanie nieodpowiedniej jakości mieszanki olejowo-paliwowej;
- Urządzenia, które ma uszkodzenia spowodowane wnikaniem ciał obcych, cieczy, a także zatknięciem otworów wentylacyjnych, kanałów paliwowych i olejowych, dysz gaźnika;
- Urządzenia, które pracowało z przeciążeniami (pilowanie tępym łańcuchem, brak osłony ochronnej, długotrwała praca bez przerwy na maksymalnych obrotach), co prowadziło do zacierań się zespołu cylinder-tłok;
- Urządzenia używanym z dołączonym bezwładnościowym hamulcem łańcucha;
- Urządzenia, w którym uwożenia wirnika i stojana uległy awarii w tym samym czasie;
- Urządzenia ze stopionymi częściami wewnętrznymi lub wypaleniami na płytkach elektronicznych;
- Urządzenia, które ma uszkodzenia elementów obwodów wejściowych (warystor, kondensator), będące konsekwencją oddziaływania szumu impulsowego z sieci zasilającej;
- Urządzenia z dużą ilością kurzu na wewnętrznych elementach i częściach;
- Urządzenia, które w okresie gwarancyjnym całkowicie wyczerpało swoje zasoby silnikowe;
- Urządzenia z uszkodzeniami wynikającymi z eksploatacji z nienaprawionymi usterkami, zmianami konstrukcyjnymi lub uszkodzeniami wynikającymi z konserwacji, napraw przez osoby lub organizacje nieposiadające odpowiednich uprawnień;
- Urządzenia, którego numer seryjny jest nieczytelny lub usunięty;
- Części i zespoły: palniki spawalnicze i ich elementy, uchwyty elektrod, zaciski masowe, druty spawalnicze, sznury, łańcuchy, opony, świece, filtry, koła łańcuchowe, części sprężgła, głowice żyłkowe, noże, tarcze, paski napędowe, amortyzatory, podwozia trawników kosiarek i plugów śnieżnych, części rozrusznika, akumulatory, szczotki węglowe, kabel sieciowy, żarówki, węże ciśnieniowe, dysze i adaptery do urządzeń myjących i zraszaczy, urządzenia ochronne, w tym automatyczne zabezpieczenie mat, zębátky plastikowe, adaptery, a także części, których serwis żywotność zależy od regularnej konserwacji urządzenia.

## ZAŁĄCZNIK 1

Zewnętrzne uszkodzenia części obudowy, uchwytu, okładziny, przewodu zasilającego i wtyczki	Niewłaściwe użycie, upadek, uderzenie
Skrzywienie wrzeciona (bicie wrzeciona podczas obrotu)	Uderzenie wrzeciona
Uszkodzony ustalacz i obudowa przekładni w szlifierkach, ślady ustalacza na ściernicy stożkowej	Niewłaściwe użytkowanie
Otwory wentylacyjne są zablokowane przez kurz, wióry itp. Występuje silne zanieczyszczenie zewnętrzne i wewnętrzne, przedostanie się cieczy, ciał obcych do produktu	Nieostrożna obsługa i brak dbałości o produkt
Korozyja powierzchni metalowych produktu	Niewłaściwe przechowywanie
Uszkodzenia od ognia, agresywnych substancji (zewnętrzne)	Kontakt z otwartym ogniem, substancjami agresywnymi.
Elektronarzędzie otrzymane w stanie rozłożonym	Konsument nie ma prawa do demontażu narzędzia w okresie gwarancyjnym
Elektronarzędzie zostało wcześniej zdemontowane poza centrum serwisowym (nieprawidłowy montaż, użycie niewłaściwego oleju, nieoryginalne części zamienne, niestandardowe łożyska itp.)	Naprawy elektronarzędzi w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane w autoryzowanych punktach serwisowych
Uszkodzenia spowodowane są przyczynami niezależnymi od producenta (spadki napięcia, kłękki żywiołowe).	Eksploatacja bez smarowania lub klasa oleju niezgodna z instrukcją

Używanie narzędzia do innych celów	Naruszenie warunków eksploatacji
Stosowanie akcesoriów, materiałów eksploatacyjnych i części nieprzewidzianych w instrukcji obsługi narzędzia (łańcuchy, opony, piły, przecinaki, brzeszczoty, ściernice), mechaniczne uszkodzenia narzędzia	Naruszenie warunków pracy, prowadzące do przecięcia narzędzia mocą lub do jego uszkodzenia
Uszkodzenia lub zużycie wymiennych części narzędzi (uchwyty, wiertła, piły, noże, łańcuchy, regulowane wiencę pił łańcuchowych, ściernice, nakrętki dociągające w mechanizmie korbowym, osłony ochronne, platformy szlifierskie, wsporniki strugarki, tuleje zaciskowe, akumulatory)	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Uszkodzenia części zużywających się (szczotki węglowe, paski zębate, koła pasowe, uszczelki gumowe, uszczelnienia olejowe, rolki prowadzące)	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Zużycie części przy braku na nich wad fabrycznych	Normalne zużycie części podczas długotrwałego użytkowania narzędzia
Spiekanie uzwojeń twornika i stojana, topienie, spalanie lamel kolektora. Jednoczesna awaria twornika i stojana, jednolita zmiana koloru uzwojeń twornika lub kolektora (w tym przypadku wyłącznik automatyczny może ulec awarii)	Długotrwała praca z przeciążeniem, niedopasowaniem parametrów sieci, niedostatecznym chłodzeniem z powodu zanieczyszczenia produktu
Awaria uzwojeń twornika. Nie posiada uszkodzeń mechanicznych oraz śladów przecięcia. Cewki stojana nie są uszkodzone i mają taką samą rezystancję	Długotrwała praca z przeciążeniem, niedopasowaniem parametrów sieci, niedostatecznym chłodzeniem z powodu zanieczyszczenia produktu
Mechaniczne uszkodzenie izolacji twornika lub stojana spowodowane zanieczyszczeniem lub wnikaniem ciał obcych.	Nieostrożna obsługa i brak dbałości o produkt
Zużycie zębów wału twornika i napędzanego koła zębatego (smarowanie nie działa ** lub jego brak, wał twornika jest niebieski).	Naruszenie warunków eksploatacji
Równomierne i nieznaczne zużycie zębów twornika i napędzanego koła zębatego podczas intensywnej eksploatacji.	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Uszkodzenie twornika, stojana, korpusu jest związane z awarią łożysk twornika	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Mechaniczne zużycie kolektora (powyżej 0,2 mm na średnicę)	Intensywne użytkowanie produktu
Iskrzenie na komutatorze z powodu zużytych szczotek (długość szczotki mniejsza niż podana w instrukcji)	Nieterminowa wymiana szczotek węglowych (naruszenie warunków eksploatacji i nadzoru)
Mechaniczne uszkodzenie szczotek (może doprowadzić do awarii twornika i stojana)	Narzędzie upuszczone lub uderzone (nieostrożne działanie)
Zużycie szczotki węglowej	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu.
Uszkodzenia twornika lub stojana z powodu zakleszczenia narzędzia tnącego	Nieprawidłowe mocowanie, wybór narzędzia lub trybu narzędzia
Uszkodzenia wyłącznika wraz ze stojanem, twornikiem z powodu przecięcia	Naruszenie warunków pracy (przeciążenie)
Uszkodzenia wyłącznika (brak kontroli płynności) z powodu zanieczyszczenia kierownicy obcymi substancjami.	Nieostrożna obsługa i brak dbałości o produkt
Mechaniczne uszkodzenie włącznika, zespołu elektronicznego	Niedbałe użytkowanie produktu
Zużycie zębów przekładni (niedziałający olej**)	Naruszenie warunków eksploatacji
Zużycie łożysk ślizgowych	Naruszenie warunków eksploatacji
Uszkodzenie skrzyni biegów z powodu nieprzestrzegania terminów konserwacji podanych w instrukcji obsługi (smar przekładni nie był wymieniany).	Nadmierne obciążenie lub naturalne zużycie
Pęknięcie lub zużycie paska zębatego	Naruszenie warunków eksploatacji
Wygięty lub zużyty pręt w wyrzynarce	Naruszenie warunków eksploatacji
Ścięte zęby tłoczyska pompy, zablokowany napęd pompy oleju	Eksploatacja bez smarowania lub klasa oleju niezgodna z instrukcją
Uszkodzenia, które wystąpiły, jeśli działanie narzędzia było kontynuowane po wystąpieniu usterki, która spowodowała inne awarie	Naruszenie warunków eksploatacji
Uszkodzenie przewodu zasilającego lub wtyczki	Naruszenie warunków eksploatacji
Wygięty wał twornika (bicie wału twornika podczas obrotu)	Przeciążenie lub zablokowanie uchwytu podczas pracy

\*\* Olej niesprawny - olej nienadający się do eksploatacji, zmienił kolor, jest zanieczyszczony cząstkami metalu i innymi ciałami obcymi.

WYKONAWCA (nazwa i adres centrum serwisowego, jego pieczęć)	MAJSTER	DATA WYCOFANIA	PODPIS

## ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН

Наименование на изделието: \_\_\_\_\_  
 Модел: \_\_\_\_\_  
 № Серия \_\_\_\_\_  
 Дата на продажба: \_\_\_\_\_  
 Магазин/Дистрибутор: \_\_\_\_\_  
 Продавач: \_\_\_\_\_  
 Име на купувач (Фирма): \_\_\_\_\_

Гаранционния срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата. По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличие на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане;
- на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетах и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потреб и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба.

В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин за обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше л и пса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока согласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваление на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваля-

- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

не на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години на, считано от доставянето на потребител с ката стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличие на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

•при използване на нискокачествено масло и бензин;  
 •при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).  
 Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.  
 Стоката е получена в добро състояние, без видим и повреди, в пълна окомплектовка, проверена  
 В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предаването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е без плат но за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва

да понася значителни неудобства.

(5) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. намаляване на цената.

(2) Потреб и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предавяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОНТА	ПОДПИС

Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 отЗЗП.

## BEM RETAIL GROUP SRL CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE

Prodotul \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_

Seria de fabricatie \_\_\_\_\_

Facturanr. / Data \_\_\_\_\_

Semnătura si stampila vânzătorului	Semnătura cumpărătorului
------------------------------------	--------------------------

Vândut prin societatea \_\_\_\_\_ din localitatea \_\_\_\_\_

str \_\_\_\_\_ nr \_\_\_\_\_

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător \_\_\_\_\_

Data cumpărării produsului \_\_\_\_\_

Tel. cumpărător \_\_\_\_\_

Data cumpărării produsului \_\_\_\_\_

**Departamentul de service:**

com. Tunari, jud. Ilfov  
 Sos. de Centura nr. 2-4  
 tel.: 0741 236 663  
 www.elefant-tools.ro



Nr.				
Data înregistrării reclamației consumatorului				
Data soluționării reclamației				
Reparație executată / piese înlocuite				
Prelungirea termenului de garanție a produsului				
Garanția acordată pentru lucrări de service				
Numele și semnătura depanatorului				
Semnătura consumatorului				

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL  
 CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE  
 UTILIZARE AL PRODUSULUI!

**FABRICAT IN R.P.C.  
 IMPORTATOR**

**S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.**  
 Romania, com. Afumati, jud. Ilfov,  
 sos. Bucuresti-Urziceni nr. 16,  
 pav. P6, st. 95

**Departamentul de service:**  
 (+40) 741 236 663

**Departamentul de vanzari:**  
 (+40) 741 114 191

**e-mail:** bem\_retail\_group@yahoo.com  
 www.elefant-tools.ro

**FABRICAT IN R.P.C.  
 IMPORTATOR**

**S.C. "BEM INNA" S.R.L.**  
 MD-2023, Republica Moldova  
 Mun Chisinau, str. Uzinelor 1

**Departamentul de vânzări:**  
 (+373) 22 921 180  
 (+373) 68 411 711

**Centru de deservire tehnica:**  
 (+373) 68 512 266  
 (+373) 79 912 266

**e-mail:** masterbem@mail.ru  
**Web:** www.instrumentmarket.md

## JÓTÁLLÁSI JEGY

Termék megnevezése: \_\_\_\_\_

Modell: \_\_\_\_\_

Gyártási szám: \_\_\_\_\_

Az eladás dátuma: \_\_\_\_\_

Az eladó aláírása: \_\_\_\_\_

A jótállási jegy sorszáma: \_\_\_\_\_

A termék működőképes állapotban, látható sérülések nélkül, komplett készletben, jelenlétemben ellenőrizve vettem át. Az áru minőségére nincs kifogásom, elolvastam és egyetértek az üzemeltetési és jótállási szolgáltatás feltételeivel.

A vevő neve \_\_\_\_\_

A vevő aláírása \_\_\_\_\_

## Általános rendelkezések

- A teljes jótállási időtartam alatt a tulajdonos jogosult a termék ingyenes javítására a termék gyártási hibából eredő meghibásodása esetén (a nem gyártási hibák listáját lásd az 1. Mellékletben).
- Az elektromos szerszámok javítását és szervizkarbantartását a jótállási időtartam alatt hivatalos szervizközpontokban kell elvégezteni.
- Jótállási jegy nélkül, illetve abban az esetben, ha a jótállási jegy szabálytalanul lett kiállítva és hiányzik a jótállási feltételek elfogadásáról szóló Vevő aláírása, garanciális

javításra nem kerül sor.

- A jótállás nem terjed ki a szerszám beállítására, tisztítására és egyéb karbantartására.
- Az áru visszaküldésének vagy cseréjének feltételei a következők: az áru teljes készlete, a csomagolás sértetlensége, illetve a gyártó jelölése és címkéi megőrződnek, az áru új és nem használt, ami a szakértői értékelés során kerül megállapításra.

## A jótállás nem terjed ki

- Olyan készülékre, amelyet a használati útmutató előírásainak megszegésével üzemeltettek, beleértve a gyártó által nem ajánlott fogyóeszközök (olajok, gyertyák, gumibroncsok, láncok) használatát, valamint olyan készülékre, amelyen a jótállási időtartam alatt önjavítást vagy szétszerelést hajtottak végre;
- Olyan készülékre, amelynek külső mechanikai hatás, hanyag kezelés vagy természeti katasztrófa okozta károsodásai vannak;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait a gyártótól független okok okoztak, mint pl.: minőségi előírásoknak nem megfelelő üzemanyag használata, nem megfelelő minőségű olaj és üzemanyag keverék használata;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait az idegen tárgyak, folyadékok behatolása, valamint a szellőzőnyílások, üzemanyag- és olajcsatornák, porlasztófúvókák eltömődése okozta;
- Olyan készülékre, amely túlterheléssel működött (fűrészelés tompa láncsal, védőburkolat hiánya, hosszú távú, szünet nélküli működés maximális fordulatszámon), ami a hengerdugattyú csoport kopásához vezetett;
- Olyan készülékre, ameket bekapcsolt inerciális láncfékkel használtak;
- Olyan készülékre, amelynél a forgórész és az állórész tekercselése egyidejűleg meghibásodott;
- A megolvasztott belső alkatrészekkel vagy megégett elektronikai

lapokkal rendelkező készülékre;

- Olyan készülékre, amelyen a bemeneti áramkörök elemei (varisztor, kondenzátor) károsodtak, ami a táphálózat impulzus zaj hatásának következménye;
- Olyan készülékre, amelynél nagy mennyiségű por van a belső egységeken és alkatrészekben;
- Olyan készülékre, amely a jótállási időtartam alatt elérte élettartamának végét;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait javítatlan állapotban történő működés, szerkezeti módosítások vagy illetéktelen személyek vagy szervezetek által végzett karbantartási vagy javítási munkálatok okozták;
- Olvashatatlan vagy eltávolított sorozatszámú készülékre;
- Alkatrészekre és szerelvényekre: hegesztőégőkre és tartozékaira, elektród tartókra, bilincsekre, hegesztőkábelekre, zsinórokra, láncokra, gumibroncsokra, gyertyákra, szűrőkre, láncerekekre, tengelykapcsoló alkatrészekre, nyírófejekre, késekre, tárcsákra, meghajtószíjakra, lengéscsillapítókra, fűnyíró- és hófúvógépek alvázaira, indítócsoporthoz tartozó alkatrészeire, akkumulátorokra, szénkéfékre, hálózati kábelre, izzókra, nyomótömlőkre, mosóberendezésekhez és locsolókhoz való fúvókákra és adapterekre, biztonsági eszközökre, beleértve az automatikus biztonsági eszközöket is, műanyag fogaskerekekre, adapterekre, valamint olyan alkatrészekre, amelyek élettartama a készülék rendszeres karbantartásától függ.

## MELLÉKLET

A testrészek, a fogantyú, a borítólemez, a hálózati kábel és a csatlakozó dugó külső sérülései	Nem megfelelő használat, esés, ütődés
Az orsó meghajlott (az orsó kifutása forgás közben)	Az orsót ért ütődés
Sérült rögzítő és hajtóműház a csiszológépekben, rögzítő által hagyott nyomok a kúpkeréken	Nem megfelelő használat
A szellőzőnyílásokat por, forgács stb. elzárja. Erős külső és belső szennyeződés, folyadék, idegen testek bejutása a termékbe	Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása
A termék fémfelületeinek korróziója	Nem megfelelő tárolás
Tűz, agresszív anyagok okozta kár (külső)	Nyílt lánggal, agresszív anyagokkal való érintkezés
Az elektromos szerszámot korábban a szervizközponton kívül szerelték szét (helytelen összeszerelés, nem megfelelő olaj, nem eredeti pótalkatrészek, nem szabványos csapágyak használata stb.)	A jótállási idő alatt az elektromos szerszám javítását hivatalos szervizközpontokban kell elvégezni.

A szerszám nem rendeltetészerű használata	Üzemeltetési feltételek megsértése
Az elektromos szerszám szétszerelt állapotban került átvételre	A fogyasztó nem jogosult a szerszám szétszerelésére a jótállási idő alatt
A szerszám használati útmutatójában nem szereplő tartozékok, fogóeszközök és alkatrészek (láncok, vezetőrudak, fűrészek, vágókések, fűrészlapok, csiszolókorongok) használata, a szerszám mechanikai sérülése	Az üzemeltetési feltételek megsértése, ami a szerszám túlterheléséhez vagy meghibásodásához vezet
A cserélhető szerszámalkatrészek (tokmányok, fűrők, fűrészek, kések, láncok, láncfűrészek változó koronáj, csiszolókorongok, a forgattyús mechanizmus meghúzott anyái, védőburkolatok, csiszolóállványok, gyalupadok, gyalupadók, fogók, akkumulátorok) sérülése vagy kopása	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Kopó alkatrészek meghibásodása (szénkéfék, fogasszjak, szjtárcsák, gumitömítések, olajtömítések, vezetőörgök)	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Az alkatrészek kopása, ha nincsenek rajtuk gyári hibák	Az alkatrészek normál kopása a szerszám hosszan tartó használata során
Az armatúra és az állórész tekerceinek színterézése, olvasztása, kollektorlamellák elégetése. Az armatúra és az állórész egyidejű meghibásodása, az armatúra vagy a kollektor tekerces színének egyenletes változása (ebben az esetben a kapcsoló meghibásodása lehetséges)	Folyamatos működés túlterheléssel, nem megfelelő hálózati paraméterek, elégtelen hűtés a termék szennyeződése miatt.
Az armatúra tekerceinek meghibásodása. Nincsenek mechanikai sérülések és túlterhelésre utaló jelek. Az állórész tekercei nem sérültek és azonos ellenállásúak	Folyamatos működés túlterheléssel, nem megfelelő hálózati paraméterek, elégtelen hűtés a termék szennyeződése miatt.
Az armatúra vagy az állórész szigetelésének mechanikai sérülése szennyeződés vagy idegen anyag behatolása miatt	Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása
Az armatúra tengely és a hajtott fogaskerék fogazatának kopása (kenőzsír nem üzemi ** vagy hiányzik, az armatúra tengelye kék színű)	Üzemeltetési feltételek megsértése
Intenzív használat során a fogak egyenletes és jelentéktelen kopása az armatúrán és a hajtott fogaskeréken	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Az armatúra, állórész, test sérülése az armatúra csapágyainak meghibásodásával van kapcsolatban	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
A kollektor mechanikai kopása (átmérőnként több mint 0,2 mm)	A termék intenzív használata
Szikraképződés a kollektoron a kopott kéfék miatt (kefehossz kisebb, mint a használati útmutatóban megadott)	A szénkéfék időben történő cseréjének elmulasztása (az üzemeltetési és karbantartási feltételek megsértése)
A kéfék mechanikai sérülése (az armatúra és az állórész meghibásodásához vezethet)	A szerszám esése vagy ütődése (hanyag használat)
Szénkéfék kopása	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Armatúra vagy állórész meghibásodása a vágószerszám elakadása miatt	Helytelen befogás, szerszám vagy üzemmód kiválasztása
A kapcsoló meghibásodása az állórészszel, armatúrával együtt a túlterhelés miatt	Üzemeltetési feltételek megsértése (túlterhelés)
A kapcsoló meghibásodása (az egyenletesség szabályozásának hiánya) a beállítókerek idegen anyagokkal való szennyeződése miatt	Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása
A kapcsoló, az elektronikus egység mechanikai sé-rülése	Termék hanyag használata
A fogaskerekek fogainak kopása (a kenőzsír nem üzemi**)	Üzemeltetési feltételek megsértése
Eltört a kerék foga, vagy egy kéte sebességű fűrőgép és kéte sebességű csavarhúzó hajtóműházának eleme.	Sebességek váltása működés közben
A sebességváltó csapágyainak meghibásodása (a kenőzsír nem üzemi**)	Üzemeltetési feltételek megsértése
Siklócsapágyak kopása	Üzemeltetési feltételek megsértése
A sebességváltó károsodása a használati útmutatóban előírt karbantartási időközök be nem tartása miatt (a sebességváltó kenőzsírt nem cserélték)	Túlterhelés vagy természetes kopás
Fogasszj szakadása vagy kopása	Üzemeltetési feltételek megsértése
A szűrőfűrész szárának elhajlása vagy kopása	Üzemeltetési feltételek megsértése
Kívágott szivattyúrúd fogak, elakadt az olajszivattyú meghajtója	Kenés nélküli működés vagy a kenőzsír minősége nem felel meg az utasításnak
A meghibásodásokat a gyártótól független okok (feszültségingadozások, természeti katasztrófák) okozták	Kenés nélküli működés vagy a kenőzsír minősége nem felel meg az utasításnak
Olyan meghibásodások, amelyek akkor keletkeztek, ha a szerszám működése a meghibásodás fellépése után is folytatódott, és amelyek más meghibásodásokat idéztek elő	Üzemeltetési feltételek megsértése
Tápkábel vagy csatlakozó dugó károsodása	Üzemeltetési feltételek megsértése
Az armatúra tengelye meggöbült (az armatúra tengelyének kifutása forgás közben)	A tokmány túlterhelése vagy elakadása működés közben

\*\* Nem üzemi kenőzsír - működésre alkalmatlan, színe megváltozott, fémrészecskékkal és egyéb idegen anyagokkal szennyezett kenőzsír.

VÉGREHAJTÓ (a szervizközpont neve és címe, bélyegzője)	SAKEMBER	VISSZAVONÁS DÁTUMA	ALÁÍRÁS

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**Наименование изделия:** \_\_\_\_\_

**Модель:** \_\_\_\_\_

**Серийный номер:** \_\_\_\_\_

**Дата продажи:** \_\_\_\_\_

**Подпись продавца:** \_\_\_\_\_

**Серийный номер талона:** \_\_\_\_\_

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии. Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

**ФИО покупателя** \_\_\_\_\_

**Подпись покупателя** \_\_\_\_\_

### ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список производственных дефектов приведен в Приложении 1).
  - Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизованных сервисных центрах.
  - Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
  - Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
  - Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товар новый и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.
- ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ**
- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
  - на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
  - на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
  - на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а также засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;
  - на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндропоршневой группе;
  - на устройство, использовавшееся с включенным инерционным тормозом цепи;
  - на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
  - на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
  - на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
  - на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
  - на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;
  - на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устранёнными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
  - на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
  - на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газонокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные сетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.



## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки, сетевого шнура и штепсельной вилки.	Неправильная эксплуатация, падение, удар.
Погнут шпindel (биеие шпинделя при вращении).	Удар по шпинделю.
Поврежденный фиксатор и корпус редуктора в шлифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе.	Неправильная эксплуатация.
Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости, инородных тел.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Коррозия металлических поверхностей изделия.	Неправильное хранение.
Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное).	Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами.
Электроинструмент принят в разобранном состоянии.	У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока.
Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.)	Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах.
Использование инструмента не по назначению.	Нарушение условий эксплуатации.
Использование комплектующих, расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пильные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента.	Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке.
Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки в КШМ, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, цанги, аккумуляторы).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Выход из строя быстроизнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов.	Интенсивная эксплуатация изделия.
Спекания обмоток якоря и статора, оплавление, обгорания ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя).	Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора).
Выход из строя обмоток якоря. Механических повреждений и признаков перегрузки нет. Катушки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление.	Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация).
Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ.	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая ** или отсутствует, вал якоря с синевой).	Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента.
Равномерный и незначительный износ зубьев на якоре и ведомом зубчатом колесе при интенсивной эксплуатации.	Нарушение условий эксплуатации (перегрузки).
Повреждение якоря, статора, корпуса связано с выходом из строя подшипников якоря.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр).	Небрежная эксплуатация изделия.
Искрение на коллекторе из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции по эксплуатации).	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора).	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Износ угольных щеток.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Нарушение условий эксплуатации.
Износ угольных щеток.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.

Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Небрежная эксплуатация изделия.
Износ зубьев шестеренок (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Сломанный зуб колеса, или элементов корпуса редуктора двухскоростной дрели и двухскоростного шуруповерта.	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Выход из строя подшипников редуктора (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Износ подшипников скольжения.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения редуктора из-за нарушения срока периодичности технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации (не произведена замена смазки редуктора).	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Разрыв или износ зубчатого ремня.	Нарушение условий эксплуатации.
Изгиб или износ штока в лобзике.	Нарушение условий эксплуатации.
Срезанные зубья штока насоса, заклинило привод масляного насоса.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Неисправности вызваны независимыми от производителя причинами (перепады напряжения, стихийные бедствия).	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Нарушение условий эксплуатации.
Неисправности, возникшие если эксплуатация инструмента продолжалась после возникновения неисправности, которые и вызвали другие неисправности.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения шнура питания или вилки.	Нарушение условий эксплуатации.
Погнут вал якоря (биение вала якоря при вращении).	Перегрузка или заклинивание патрона во время работы.

\*\* Масло нерабочее - масло, которое является непригодным к эксплуатации, изменило свой цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними включениями.

ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его штамп)	МАСТЕР	ДАТА ИЗЪЯТИЯ	ПОДПИСЬ

## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Найменування виробу: \_\_\_\_\_  
 Модель: \_\_\_\_\_  
 Серійний номер: \_\_\_\_\_  
 Дата продажу: \_\_\_\_\_  
 Підпис продавця: \_\_\_\_\_  
 Серійний номер талону: \_\_\_\_\_

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моєї присутності. Претензій за якістю товару не маю, з умовами експлуатації і гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

ПІБ покупця: \_\_\_\_\_  
 Підпис покупця: \_\_\_\_\_

### ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

- Впродовж усього гарантійного терміну власник має право на безкоштовний ремонт виробу при несправностях, в наслідку виробничих дефектів (список невиробничих дефектів приведений в Додатку 1).
- Ремонт і сервісне обслуговування електроінструменту впродовж гарантійного терміну експлуатації повинні проводитися в авторизованих сервісних центрах.
- Гарантія на виріб подовжується на час знаходження цього виробу на гарантійному обслуговуванні або ремонті.
- Без надання гарантійного талона, або у разі, коли гарантійний талон оформлений неналежно і відсутній підпис Покупця про прийняття їм гарантійних умов, гарантійний ремонт не робиться.
- Гарантія не поширюється на регулювання, чищення і інший догляд за інструментом.
- Поверненню або заміні в 14-денний термін з моменту купівлі підлягають усі товари в наступних умовах: збережена комплекtnість товару, цілісність упаковок, маркерова і ярлики виробника, товар новий і не експлуатований, що встановлюється експертизою.

### ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

- на пристрій, що експлуатований з порушенням інструкції з експлуатації, у тому числі, якщо використовувалися не рекомендовані заводом-виготівником витратні матеріали (олії, свічки, шини, ланцюги) і на пристрій, що піддався

самостійному ремонту або збиранню в гарантійний період;

- на пристрій, що має ушкодження, дефекти, викликані зовнішніми механічними ушкодженнями, недбалі зверненням і стихійними лихами;
- на пристрій з ушкодженнями, які викликані не залежними від виробника причинами, такими як: використання палива, що не відповідає стандартам якості, використання олії і паливної суміші неналежної якості;
- на пристрій, що має ушкодження, викликані попаданням всередину сторонніх предметів, рідин, а також засміченням вентиляційних отворів, паливних і масляних каналів, жиклерів карбюратора;
- на пристрій, що працював з перевантаженнями
- (пиляння тупим ланцюгом, відсутність захисного кожуха, тривала робота без перерви на максимальних оборотах), які призвели до деформації в циліндро-поршневі групі;
- на пристрій, що використовувався з включеним інерційним гальмом ланцюга;
- на пристрій з деформаціями в циліндро-поршневі групі, що виникли внаслідок його тривалої експлуатації на холостому ходу;
- на пристрій, в якому одночасно вийшли з ладу обмотки ротора і статора;
- на пристрій з оплавленими внутрішніми деталями або

пропаленнями електронних плат;

- на пристрій, що має пошкодження елементів вхідних ланцюгів (варистор, конденсатор), що є наслідком впливу імпульсного перешкоди мережі живлення;
- на пристрій, що має велику кількість пилу на внутрішніх вузлах і деталях;
- на пристрій, який протягом гарантійного терміну виробив повністю моторесурс;
- на пристрій з ушкодженнями, що виникли внаслідок експлуатації з не усуненими недоліками, конструктивними змінами або ушкодженнями, що виникли внаслідок технічного обслуговування, ремонту особами або організаціями, які не мають відповідних повноважень;
- на деталі і вузли: зварювальні пальники та їх комплектуючі, тримачі електродів, затискачі маси, зварювальні дри, корди, ланцюги, шини, свічки, фільтри, прокладки, деталі зчеплення, тримерні голівки, ножі, диски, приводні ремені, амортизатори, ходові частини газонокосарок і снігоприбиральних машин, деталі стартерної групи, акумуляторні батареї, вугільні щітки, мережевий кабель, лампочки, напірні шланги, насадки і перехідники миючих пристроїв і розпилювачів, захисні пристрої, в тому числі автомати захисту, пластикові шестерні, адаптери, а також деталі, термін служби яких залежить від регулярного технічного обслуговування пристрою.

### ДОДАТОК 1

Зовнішні пошкодження корпусних деталей, ручки, накладки, мережевого шнура і штепсельної вилки.	Неправильна експлуатація, падіння, удар.
Погнутий шпindel (биття шпинделя при обертанні).	Удар по шпindelю.
Пошкоджений фіксатор і корпус редуктора в шліфувальних машинах, є сліди від фіксатора на кінці кола.	Неправильна експлуатація.
Вентиляційні отвори закриті пилом, стружкою тощо. Є сильне зовнішнє і внутрішнє забруднення, попадання всередину виробу рідини, сторонніх тіл.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Корозія металевих поверхонь виробу.	Неправильне зберігання.
Пошкодження від вогню, агресивних речовин (зовнішнє).	Контакт з відкритим вогнем, агресивними речовинами.
Електроінструмент прийнятий у розібраному стані.	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісного центру (неправильна збірка, застосування невідповідного мастила, неоригінальних запасних частин, нестандартних підшипників і т.п.).	Ремонт електроінструменту протягом гарантійного терміну має проводитися в авторизованих сервісних центрах.
Використання інструменту не за призначенням.	Порушення умов експлуатації.
Використання комплектуючих прилад, витратних матеріалів та частин, не передбачених керівництвом з експлуатації інструменту (ланцюги, шини, пилки, фрези, пильні диски, шліфувальні круги), механічні пошкодження інструменту.	Порушення умов експлуатації, що призводять до перевантаження інструменту через потужності або до його поломки.
Пошкодження або знос змінних деталей інструменту (патрони, свердла, пилки, ножі, ланцюги, змінні вінци ланцюгових пил, шліфувальні круги, гайки затягування до КШМ, захисні кожухи, шліфувальні платформи, опори рубанків, цанги, акумулятори).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, зубчасті ремені, шків, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.	Нормальний знос деталей при тривалому використанні інструменту.
Спикання обмоток якоря і статора, опалення, обгорання ламелей колектора. Одночасний вихід з ладу якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток якоря або колектора (при цьому можливий вихід з ладу вимикача).	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Вихід з ладу обмоток якоря. Механічних пошкоджень і ознак перевантаження немає. Котушки статора не пошкоджені і мають однаковий опір.	Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу.
Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання чужорідних речовин.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Знос зубів вала якоря та веденого зубчастого колеса (мастило неробоче** або відсутнє, вал якоря з синявою).	Порушення умов експлуатації.

Рівномірний та незначний знос зубів на якорі та веденому зубчастому колесі при інтенсивній експлуатації.	Природній знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Пошкодження якоря, статора, корпусу, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря.	Природній знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Механічний знос колектора (більш ніж 0,2 мм на діаметр).	Інтенсивна експлуатація виробу.
Іскріння на колекторі через знос щіток (довжина щітки менше вказаної в інструкції з експлуатації).	Несвоєчасна заміна вугільних щіток (порушення умов експлуатації та нагляду).
Механічне пошкодження щіток (може призвести до виходу з ладу якоря та статора).	Падіння інструменту або удари (недбала експлуатація).
Знос вугільних щіток.	Природній знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу якоря або статора внаслідок заклинювання ріжучого інструменту.	Неправильне закріплення, вибір інструменту або режиму роботи інструменту.
Вихід з ладу вимикача спільно зі статором, якорем через перевантаження.	Порушення умов експлуатації (перевантаження).
Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через забруднення регулювального колеса чужорідними речовинами.	Недбала експлуатація та брак догляду за виробом.
Механічне пошкодження вимикача, електронного блоку.	Недбала експлуатація.
Знос зубів шестерень (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.
Зламаний зуб колеса, або елементів корпусу редуктора двошвидкісного дрилу та двошвидкісного шурупокрута.	Перемикання швидкостей у робочому режимі.
Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.
Вигин або знос штока в лобзиках.	Порушення умов експлуатації.
Пошкодження редуктора через порушення терміну періодичності технічного обслуговування, вказаного в інструкції з експлуатації (не проведена заміна змазки редуктора).	Надмірне навантаження або природній знос.
Зрізані зуби штока насоса, заклинило привід масляного насоса.	Перевантаження.
Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха).	Порушення умов експлуатації.

\*\* Мастило неробоче – мастило, що є непридатним до експлуатації, що змінило свій колір, забруднене металевими частками та іншими сторонніми включеннями.

ВИКОНАВЕЦЬ (назва і адреса сервісного центру, його штамп)	МАЙСТЕР	ДАТА ВИЛУЧЕННЯ	ПІДПИС